

Citra Budaya

Jabatan Kebudayaan & Kesenian Negara (ISSN 2462-1285 Tahun Ke-15 Bil 1/2023)



WAK LONG

membawa
Gendang Ibu Mendunia

BANGSA PIKUL: STATUS SOSIAL DAN MASYARAKAT MELANAU DI SARAWAK

Mohammad Husri Morni

SURVIVAL LAGU TRADISIONAL MELAYU

Dr. Kamarul Zaman

DIKIR BARAT 'SENTUHAN TEKNOLOGI' KISAH HANG TUAH

Amirulazam Ibrahim

SIDANG PENERBIT

Timbalan Ketua Pengarah (Dasar dan Perancangan)

Mohd Amran Mohd Haris

Ketua Editor

Zubariah Abdullah

Editor Bersekutu

Sarah Samsudin

Ketua Penyelaras Penerbitan/ Penolong Editor

Wan Mohd Ruzaini Wan Chik

Ahli Sidang Editorial

Mohd Zuhairi Ibrahim

Zuriah Mohamad

Jamaliah Azman

Norhidayah Zakaria

Natassya Omar

Siti Mazleena Omar

Mohamad Norazlan Zulkfli

Wan Ahmad Shaufiq Wan Ahmad
Nasri

Reka Bentuk Majalah

Nora Salena Rashid

Reka Bentuk Muka Hadapan

Bafti Hera Abu Bakar

Fotografi

Mohammad Asyraf Rezali

Ilustrator

Nurul Atikah Nordin

Promosi dan Pengiklanan

Bafti Hera Abu Bakar

Pengedaran

Nur Amalina Rosli

Hak Cipta Terpelihara

Tidak dibenarkan mengeluarkan mana-mana bahagian teks, ilustrasi dan isi kandungan buku ini dalam apa juga bentuk dan dengan apa juga cara sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau cara lain kecuali dengan keizinan secara bertulis daripada Ketua Pengarah, Jabatan Kebudayaan dan Kesenian Negara.

Citra Budaya JKKN merupakan penerbitan yang diterbitkan dua (2) kali setahun dan berperanan dalam menyampaikan wadah dan matlamat kepada Masyarakat dalam usaha merealisasikan penyemarakan dan pemeliharaan seni budaya.

Sidang editorial CITRA BUDAYA JKKN sangat mengalu-alukan sumbangan anda dalam sebarang bentuk karya seperti artikel, rencana, pantun, puisi, cerpen dan sebagainya.

Sila hantarkan sumbangan anda kepada:
Cawangan Dokumentasi dan Penerbitan
Aras 30, Menara TH Perdana
No, 1001 Jalan Sultan Ismail
50250 Kuala Lumpur
E-mel: ruzaini@jkkn.gov.my
penerbitan@jkkn.gov.my

ISI KANDUNGAN



01

PEMULIHARAAN
DAN PEMELIHARAAN

KEUNIKAN GERAK LIUK
DALAM TARIAN TARI INAI
DAERAH PASIR MAS



BANGSA PIKUL:
STATUS SOSIAL DAN
MASYARAKAT MELANAU
DI SARAWAK

05

PEMULIHARAAN DAN
PEMELIHARAAN

11

PENULIS TAMU

WAK LONG MEMBAWA
GENDANG IBU
MENDUNIA

SURVIVAL LAGU
TRADISIONAL MELAYU

17

PENULIS TAMU

25

PEMULIHARAAN
DAN PEMELIHARAAN

PERMAINAN GASING LEPER
TERENGGANU:
PERLAMBAHAN NILAI-NILAI KOLEKTIF
MASYARAKAT MELAYU TRADISI

31

PEMULIHARAAN DAN
PEMELIHARAAN

SENI DAN BUDAYA
DALAM CERITA RAKYAT
NEGERI PAHANG



39

SEGMENT KHAS

CATATAN PENGALAMAN
INSPIRASI ANAK SENI
GELANG MAS



KAIN TUBAU
KAIN DASTAR

45

PEMULIHARAAN DAN
PEMELIHARAAN

FESTIVAL KESENIAN
ORANG ASAL ANTARABANGSA
(FKOAA) 2022

47

PROGRAM JKKN

SAJAK: PELUPA

52

SUARA KREATIF
WARGA KITA

53

SUARA KREATIF
WARGA KITA

SELOKA:
BURUNG MERBAH



54

PROGRAM JKKN

MANIFESTASI BUDAYA:
PESTA ANGIN TIMUR
@PERLIS



SAJAK: PENAT YANG TENAT

59

SUARA KREATIF
WARGA KITA

PETA KERJAYA BAHASA JAWI

60

SEGMENT JAWI

DIKIR BARAT 'SENTUHAN
TEKNOLOGI'
KISAH HANG TUAH

67

JANGKAUAN SENI
BUDAYA

75

SEGMENT KHAS

WAWANCARA BERSAMA PENERUS MYBUDAYA

79

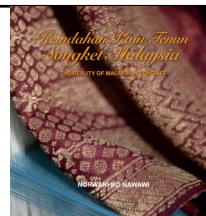
SUARA KREATIF
WARGA KITA

SYAIR: BUMI BERADAT

80

ULASAN BUKU

MEK MULUNG: BANGKITNYA
WARISAN TURUN TEMURUN/A
HERITAGE REDISCOVERED
SONGKET: KEINDAHAN KAIN TENUN
SONGKET MALAYSIA/THE BEAUTY
OF MALAYSIAN SONGKET



PENGENALAN
GENIUS SENI

83

ASUHAN DAN
KEMAHIRAN SENI

PERJALANAN
SEORANG PELUKIS

88

SEGMENT KHAS

CULTURAL NATIONALISM
TOWARDS SUSTAINABILITY
AND SAFEGUARDING THE
CULTURAL HERITAGE

92

SEGMENT KHAS -
ENGLISH

PUISI: ENKAULAH
MEWARNAI HALAMAN INI

97

SUARA KREATIF
WARGA KITA



KEUNIKAN GERAK LIUK DALAM *Tarian Tari Inai* DAERAH PASIR MAS

SEJARAH TARIAN TARI INAI DAERAH PASIR MAS

Tarian ini popular di Kampung Kubang Binjal, daerah Pasir Mas, Kelantan. Menurut penggiat Tari Inai Kelantan, Zukri Yusof, tarian ini dikatakan telah diperkenalkan oleh bapa saudara beliau bernama Tuan Sulong pada awal tahun 1940. Bapa saudara beliau merupakan salah seorang penari tarian ini dan beliau memperturunkan tarian Tari Inai kepada ahli-ahli keluarga terdekat. Zukri juga terlibat sebagai salah seorang penari pada ketika itu. Setelah ketiadaan bapa saudaranya, Zukri meneruskan kesinambungan tarian ini bersama anak-anak beliau dan juga individu yang berminat untuk mempelajari tarian ini. Terdapat juga penduduk sekitar daerah Pasir Mas beranggapan tarian ini wujud sebelum kurun ke-18 lagi dan diperturunkan dari generasi ke generasi. Tari Inai telah berkembang menjadi kesenian masyarakat setempat bagi penduduk daerah Pasir Mas kerana tarian ini tidak terdapat di daerah-daerah lain.

Perkataan 'inai' dalam tarian ini bersempena dengan penggunaan inai dalam majlis berkhatan dan majlis berinai. Inai ialah salah satu bahan dalam solekan dan turut digunakan bagi meraikan anak gadis pada malam berinai dan inai juga disapu pada dahi anak teruna dalam majlis berkhatan.

Pada hari ini, tarian ini masih lagi dipersembahkan di majlis-majlis perkahwinan, majlis keraian dan juga jemputan bagi acara persembahan seni budaya masyarakat Kelantan. Selain itu, tarian ini dipersembahkan sewaktu majlis adat berkhatan dan adat berinai serta dalam babak perkahwinan persembahan Makyung.

GERAK LIUK

Gerak liuk ialah salah satu gerak tari utama tarian ini. Tarian Inai mengabungkan gerak seni silat, Makyung dan Sendo yang perlahan dan terkawal. Keunikan gerak tari ini dianggap satu keistimewaan apabila seorang penari dapat mengambil sekeping wang kertas menggunakan mulut secara meliuk tubuhnya ke belakang dengan mengimbangi badan dan kekuatan kakinya. Gerak



GAMBAR 1: Ragam Berdiri Kuda-Kuda. Berdiri dengan kaki sedikit terbuka dan tangan digerakkan ke atas seperti 'berumoh'. Badan hendaklah digerakkan secara pusingan dengan tertib.



GAMBAR 2: Condong Timur Jago. Kedudukan kaki diperkemaskan dan serentak dengan itu badan dibengkokkan ke belakang serta tangan kiri berada di tengah perut.



GAMBAR 3: Liuk Kosong.
Badan dalam keadaan bengkok ke belakang dan serentak kedua-dua tangan membuat tuju-tuju ke belakang badan.



GAMBAR 4: Liuk Ambil Piti.
Badan diliukkan ke belakang dan mulut digunakan untuk mengambil wang.

ini memerlukan latihan yang berterusan oleh seseorang penari.

Gerakan meliukkan badan memerlukan latihan yang berterusan kerana melalui teknik meliukkan badan, otot-otot badan akan menjadi lembut dan mudah dilentur apabila membuat posisi liuk. Setiap penari perlu rajin membuat latihan liuk badan. Antara kaedah yang dicadangkan ialah setiap pagi sebelum bangun daripada tilam, badan perlu diluruskan dan ditolak perlahan-lahan ke

atas sehingga menjadi satu lengkungan tanpa mengubah kedudukan kaki. Tapak kaki dan tapak kedua belah tangan perlu kuat untuk membantu seluruh tubuh ke atas. Kekuatan tangan dan kaki sangat penting kerana jika tidak, badan tidak akan mampu melengkung dengan baik. Oleh itu, latihan melengkungkan badan perlu dilakukan setiap pagi supaya otot badan mudah meliuk sewaktu melakukan tarian Tari Inai.

Latihan melengkungkan badan ini sesuai sebagai salah satu senaman regangan yang sangat baik untuk bahagian belakang badan. Lebih mudah sekiranya diajar kepada kanak-kanak kerana badan mereka lebih ringan dan mudah terbentuk. Pemilihan kanak-kanak turut diberi keutamaan dalam mempelajari tarian ini kerana salah satunya latihan melengkung badan lebih mudah dibuat oleh mereka.

PENUTUP

Masyarakat dahulu sangat kreatif dalam melaksanakan sesuatu perkara yang berdasarkan kepada seni budaya. Jika dilihat gerak liuk dalam tarian Tari Inai juga merupakan satu senaman ringan di waktu pagi. Tarian ini dimainkan oleh masyarakat biasa dan gerak tari juga disusun dan diolah mengikut kesesuaian pada waktu itu. Lelaki dan wanita boleh sahaja menarikan tarian ini asalkan mereka boleh membuat gerak liuk.

Perbuatan mengambil wang sambil meliukkan badan juga merupakan salah satu hiburan masyarakat kampung kerana dapat mencabar kemampuan penari mengambil wang menggunakan mulut dan secara tidak langsung akan menerbitkan rasa geli hati dalam kalangan penonton.

Gerakan liuk dalam tarian ini adalah sesuatu yang unik sama ada dari segi fungsi gerak ataupun dari segi kemampuannya menghiburkan penonton. Tarian ini perlu diwarisi dan diperturunkan kepada generasi dan disebarikan secara meluas kepada khalayak umum.



BANGSA PIKUL

AMALAN STATUS SOSIAL DALAM MASYARAKAT MELANAU DI SARAWAK

Oleh: Mohammad Husri Morni

Kaum Melanau adalah antara kaum minoriti yang terdapat di Sarawak. Secara umumnya, kaum Melanau mempunyai persamaan dengan masyarakat Melayu baik dari segi kepercayaan, kebudayaan dan adat resam. Justeru itu, masyarakat ini merupakan satu cabang dalam masyarakat Melayu. Namun begitu, kaum Melanau tetap mempunyai budaya dan adat resam mereka yang tersendiri. Adat resam ini jelas terlihat dalam aspek kehidupan mereka seperti kelahiran,

perkahwinan dan juga kematian. Adat resam atau amalan ini diwarisi sejak zaman berzaman dan masih diteruskan hingga ke hari ini. Bagi sebahagian besar penduduk negeri Sarawak, 'Melanau' adalah satu bangsa yang sama seperti bangsa Iban, Melayu, Cina dan lain-lain. Ramai tidak mengetahui asal-usul dan makna perkataan 'Melanau'. Kira-kira setengah abad yang lalu, semasa daerah Bintulu masih dalam jagaan Kerajaan Kesultanan Brunei, Baginda Sultan kerap kali datang ke Bintulu untuk melihat keadaan daerah ini serta memungut hasil daripada penduduknya. Pada suatu hari sedang sebuah perahu kerajaan Brunei belayar menuju ke Kuala Bintulu, tiba-tiba bertembunglah perahu itu dengan beberapa buah perahu yang menuju ke destinasi yang sama. Nakhoda pun bertanya dengan seorang kelasinya, "Perahu siapakah yang banyak di hadapan kita?" Jawab kelasinya itu, "Perahu orang memanau, Datuk." Dari sehari ke sehari perkataan 'memanau' ini dengan tidak disedari oleh sesiapa bertukar menjadi 'Melanau'

Sebelum kedatangan pengaruh Brunei yang membawa pengaruh Islam ke Mukah, struktur sosial Melanau tradisional terbahagi kepada tiga peringkat iaitu golongan atasan, golongan pertengahan dan golongan hamba. Sedikit perubahan berlaku dalam struktur sosial Melanau tradisional apabila Brunei mulai menaungi kawasan tersebut. Kedudukan sembilan pikul dilihat terancam dengan golongan pangiran yang berasal dari Brunei. Namun sebelum itu, sembilan pikul menjadi golongan khas dalam masyarakat Melanau. Suatu masa dahulu, klasifikasi masyarakat berdasarkan pangkat dan kedudukan wujud dalam kehidupan seharian kaum Melanau. Kedudukan seseorang di rumah panjang menentukan pangkatnya. Contohnya, golongan atasan akan tinggal di bahagian tengah rumah panjang sementara golongan yang lebih



rendah akan tinggal di bahagian yang agak ke penghujung rumah. Masyarakat bawahan akan tinggal di penghujung rumah panjang dan bertindak sebagai pengawal. Secara amnya pengkelasan masyarakat yang pernah wujud suatu ketika dahulu adalah berdasarkan turutan pikul.

Definisi Struktur Bangsa Pikul

Kaum Melanau mempunyai susun lapis sosial yang terdiri daripada lima taraf iaitu Bangsa Sembilan Pikul, Bangsa Tujuh Pikul, Bangsa Tujuh Bertirih dan Dipen. Susunan lapis sosial bermula dengan Bangsawan (A-Mentri) dari atas ke bawah seperti penerangan berikut.

Sembilan Pikul - 'A-Metahei' adalah bangsawan berdarah Melanau tulen. Mereka adalah pengasas kampung dan penjaga 'Adet'. Kepimpinan di kalangan A-Metahei adalah berdasarkan *Primus Inter Pares* (Bahasa Inggeris: yang pertama di kalangan yang sama). Ini bermakna kepimpinan diberikan kepada A-Metahei tertentu yang layak untuk melakukan tugas itu tetapi masih sama secara teknikal di kalangan rakan-rakannya. Walau bagaimanapun, terdapat dua gred *freemen* (orang bebas):

Tujuh Pikul – 'A-Bumi Ateng' atau orang bebas sebenar boleh diperintahkan oleh tiada siapa yang boleh melakukan perkhidmatan untuk bangsawan. Mereka mempunyai hak untuk menerima bayaran atau gaji untuk kerja mereka.

Lima Pikul (Tujuh Bertirih) - 'A-Bumi Giga' atau orang bebas 'terikat' boleh dipanggil oleh bekas pemilik untuk melakukan perkhidmatan. Orang bebas 'terikat' ini dibebaskan sebagai hamba.

Pangkat Dipen (Hamba) juga dikenali sebagai Dua Setengah Pikul juga dibahagikan kepada beberapa gred: Lima Bertirih - 'Dipen gak luer' atau hamba sawah tinggal di rumah sendiri dan berhak mendapat tanah sendiri di sawah padi komunal. Mereka mungkin memiliki taman sagu dengan hak

“

Walaupun pangkat itu tidak boleh diubah, mana-mana Melanau berhak menebus pangkat daripada A-Metahei dengan membayar jumlah selebihnya Pikul yang tersisa untuk mencapai status yang dikehendaki.

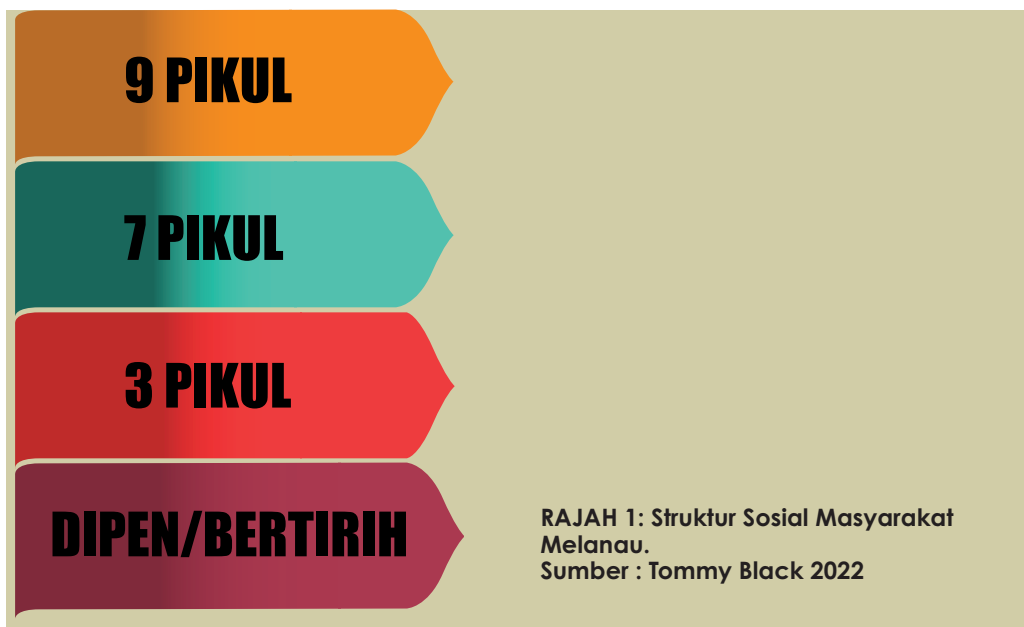
”

mereka sendiri. Tetapi mereka sudah tentu tertakluk kepada semua tuntutan yang dibuat oleh pemiliknya. Tanah yang diberikan mereka juga boleh diambil oleh pemiliknya tanpa sebarang kebenaran.

Dua Setengah Betirih – ‘Dipen gak lebok’ atau hamba rumah tinggal di rumah tangga pemilik dan membantu tugas-tugas domestik dan mengiringi bangsawan sebagai hamba dan sahabat di mana sahaja mereka pergi. Walaupun pangkat itu tidak boleh diubah, mana-mana Melanau berhak menebus pangkat daripada A-Metahei dengan membayar jumlah selebihnya Pikul yang tersisa untuk mencapai status yang dikehendaki.

Sistem menebus pangkat telah dianjurkan dalam langkah-langkah (tirih). Penebusan penuh seorang hamba daripada kumpulan terendah kepada status orang bebas ‘terikat’ (A-Bumi Giga atau Lima Pikul) mengambil Tiga Pikul atau tujuh langkah/ansuran (Tujuh Tirih). Oleh itu, orang bebas ‘terikat’ juga dikenali sebagai Tujuh Betirih. Hamba harus dan biasanya mengambil kurang daripada tujuh langkah pada satu masa dan dengan itu masih kekal sebagai hamba. Mereka yang telah membayar ansuran kelima mereka dipanggil Lima Betirih (Dipen gak luer).

Hanya pada majlis perkahwinan orang bebas (A-Bumi) boleh menebus pangkatnya dan menjadi bangsawan yang lebih rendah (A-Metahei). Bagi orang bebas yang sebenar (A-Bumi Ateng) dia perlu membayar tambahan Dua Pikul dan ‘terikat’ (A-Bumi Giga) Tiga Pikul untuk melengkapkan Sembilan Pikul dalam 15 langkah/ansuran (15 tirih). Hanya anak sulung yang dilahirkan akan mewarisi pangkat yang ditebus manakala adik-beradik lain akan mewarisi pangkat bekas bapa mereka.





Berdasarkan rajah 1, golongan atasan disebutkan sebagai bangsa Sembilan Pikul merupakan golongan yang berada di tangga teratas dalam struktur sosial masyarakat Melanau. Sebelum penaklukan Kesultanan Brunei ke atas Mukah, bangsa Sembilan Pikul inilah yang mempunyai peranan dalam sistem pemerintahan masyarakat Melanau. Oleh itu, terdapat keistimewaan yang dikhaskan untuk golongan ini bagi membezakan darjat mereka diantara atasan, pertengahan dan bawahan. Keistimewaan itu termasuklah dalam aspek perkahwinan dan kematian yang akan diulas ringkas dalam penulisan ini.

Golongan pertengahan pula adalah golongan Tujuh Pikul yang terdiri daripada orang kebanyakan yang tidak terikat kepada mana-mana pihak. Kedudukan ini menjadikan mereka kumpulan yang paling stabil kerana mereka bebas melakukan aktiviti harian yang mendatangkan keuntungan dan kekayaan kepada diri dan keluarga sendiri. Di samping itu, mereka juga tidak diancam ancaman politik seperti yang dialami oleh golongan Sembilan Pikul ketika Kesultanan Brunei mengambil alih tampuk kepimpinan di Mukah. Ketiadaan tekanan dan halangan daripada mana-mana pihak ini telah menyebabkan sebilangan daripada golongan ini mempunyai kekayaan melebihi bangsa Sembilan Pikul. Meskipun demikian, situasi ini tidak akan mengubah kedudukan mereka dalam struktur sosial Melanau.

Golongan bawahan adalah golongan Tujuh Bertirih dan golongan Dipen. Bangsa Tujuh Bertirih ataupun hamba biasa berbeza dengan hamba Dipen kerana hamba biasa masih lagi berhak untuk mendapatkan upah di atas hasil kerja mereka. Mereka juga berhak untuk membangunkan tanah dan rumah mereka sendiri kerana mereka adalah hamba yang telah bebas dengan syarat tebusan yang ditetapkan. Contohnya, mereka boleh menikmati kebebasan namun masih lagi terikat dengan arahan daripada golongan yang berada di atas mereka. Ini bermakna, golongan ini boleh memperbaiki kehidupan mereka ke arah yang lebih baik, namun masih tertakluk kepada syarat tuannya. Hamba Dipen pula merujuk kepada mereka yang bekerja tanpa diberikan upah.

Golongan ini adalah tawanan perang ataupun yang tidak dapat membayar hutang kepada tuannya dan juga individu yatim piatu.

Secara kesimpulannya, jelas dinyatakan bahawa masyarakat Melanau masih mengekalkan dan mengamalkan status sosial bangsa Pikul walaupun telah berlaku adaptasi dan asimilasi dengan pengaruh luar dalam keadaan masa kini. Keunikan tersendiri ini telah menarik perhatian masyarakat luar untuk mengetahui dengan lebih mendalam tentang etnografi masyarakat Melanau yang lebih tertumpu di bahagian Mukah. Pendekatan masyarakat Pikul ini berbeza mengikut tempat dan perkampungan. Malah dialek setiap tempat ini berbeza-beza mengikut suku kaum Melanau itu sendiri. Diharapkan melalui artikel yang ditulis ini, dapat memberi pengetahuan kepada generasi muda, amnya kepada generasi muda masyarakat Melanau mengenai sistem status sosial serta dapat memartabatkan adat, identiti dan jati diri masyarakat Melanau.



CARA
ribaan
Gendang
Ibu.



Wak Long Membawa **GENDANG IBU** Mendunia

Makyung adalah sebuah teater tradisional Melayu yang tersohor di negeri Kelantan menggabungkan beberapa elemen seni iaitu seni muzik, seni nyanyian, seni gerak tari, seni pengucatan sastra tradisi Makyung dan seni lakon. Artikel ini ditulis bagi menerangkan bagaimana gendang ibu yang dimainkan dalam ensembel muzik tradisional Makyung Kelantan telah dibawa keluar dari ensembel asalnya dan dimainkan secara tradisional kontemporari iaitu gaya permainan baharu, gubahan dan lagu-lagu baharu dalam pelbagai genre muzik yang berbeza lain serta diperkenalkan ke peringkat antarabangsa. Walaubagaimanapun, segala perubahan dan permainan dalam bentuk tradisional kontemporari ini masih lagi mempunyai batas-batas agar tidak merosakkan alat tersebut. Secara tidak langsung, pengenalan

kaedah permainan gendang ibu dalam pelbagai gaya dapat diperkenalkan kepada khalayak di negeri Kelantan dan di luar negeri Kelantan. Gendang ibu merupakan salah satu alat muzik yang paling penting dalam ensemble muzik Makyung Kelantan selain tiga lagi alat muzik utama iaitu gendang anak, gong atau tetawak dan rebab. Selain alatan muzik utama terdapat juga penambahan alat muzik lain seperti canang, kesi, serunai dan geduk.

Terdapat beberapa jenis permulaan lagu yang boleh dikenalpasti dalam muzik Makyung iaitu pertama lagu yang dimulakan dengan gesekan rebab seperti lagu Bertabuh. Kedua, lagu yang dimulakan dengan arahan atau nyanyian oleh pelakon seperti lagu Barat Anjur dan ketiga lagu yang dimulakan oleh gendang ibu seperti lagu Sang Gendang untuk mengiringi watak Pakyung turun dan watak peran turun.

Gendang ibu berperanan sebagai alat perkusi utama dalam persembahan Makyung dan juga dianggap sebagai ketua dalam rentak (rhythm) berperanan memberi arahan kepada alat muzik lain sebagai pemula dan penamat bagi sesebuah lagu Makyung. Oleh yang demikian, pemuzik yang bermain gendang ibu wajib mengetahui melodi asas yang akan dimainkan oleh alat muzik rebab atau nyanyian serta memahami arahan pelakon agar mengetahui masa yang sesuai untuk memulakan paluan gendang dan seterusnya memulakan rentak dalam sesebuah lagu. Hampir semua lagu dalam ensembel Makyung akan dimulakan oleh gendang ibu dan kemudian barulah diikuti oleh alat muzik lain seperti gendang anak dan gong.

**ANTARA
peralatan
muzik tradisi
yang
digunakan
dalam
persembahan.**





**WAK LONG
berbangga
membawa
muzik
tradisi ke
mata dunia.**

Dalam sesebuah persembahan Makyung, pemain gendang ibu juga perlu lebih fokus semasa persembahan sedang berlangsung bagi memahami perjalanan cerita agar lakonan menjadi lebih mantap dengan penambahan bunyian latar seperti gerpak gendang dan bunyian kesan bunyi seperti pukulan rotan berai. Pemain gendang ibu juga perlu cekap dalam memahami arahan yang diberikan sama ada dalam bentuk ucapan ataupun dalam bentuk nyanyian oleh pelakon sekaligus tahu lagu yang bakal dimainkan berpandukan kepada cerita dan melodi nyanyian dan gesekan rebab.

Setiap pemuzik Makyung mempunyai gaya dan variasi atau bunga lagu yang berbeza bergantung kepada kesefahaman juga kebiasaan permainan secara berkumpulan. Setiap paluan dalam lagu Makyung mempunyai kaedah improvisasi dalam lagu yang tersendiri bergantung kepada rasa atau feel dan angin serta kemahiran dalam pertelingkahan dan kefahaman dalam permainan gendang dalam ensembel Makyung Kelantan.

Selain pergendangan Makyung, terdapat juga persamaan lagu yang dimainkan dalam ensembel muzik Kelantan yang lain iaitu ensembel muzik Main Peteri dan Wayang Kulit Kelantan. Kedua-dua ensembel ini juga menggunakan lagu atau repertoire yang sama iaitu lagu menyanyi yang berperanan sebagai pembawa rentak, cuma tempo akan dimainkan secara berbeza untuk

kegunaan yang tertentu serta keupayaan penyanyi yang ingin menyanyikan sesebuah lagu sebagai contoh lagu menyanyi Pakyung Muda.

Lagu menyanyi Pakyung Muda juga menggunakan alat muzik yang sama iaitu gendang ibu, gendang anak dan gong cuma ensembel Wayang Kulit Kelantan menggunakan alat melodi utama lain iaitu alat muzik serunai berbanding dengan Makyung. Manakala ensembel Main Peteri juga menggunakan rebab sebagai alat melodi utama selain vokal dan beberapa alat tambahan yang lain seperti canang, kesi dan bokol. Oleh yang demikian, ensembel Makyung, Main Peteri dan Wayang Kulit Kelantan merupakan ensembel yang berkongsi beberapa alat muzik dan lagu yang sama serta penekanan terhadap pemain gendang ibu yang berkemahiran secara holistik agar persembahan menjadi lebih bertenaga dan sempurna.

Pengantarabangsaaan alat muzik tradisional Melayu Kelantan telah mula diperkenalkan sejak 25 tahun lepas iaitu pada 2 hingga 9 Ogos 1998 apabila saya telah dijemput membuat persembahan di Hongkong sempena festival tarian peringkat antarabangsa bersama kumpulan muzik dan tarian dari Akademi

**BARISAN
pemain
Makyung
yang
berkaliber.**





SEMANGAT
kecintaan
dalam muzik
tradisional
membolehkan
pemain muzik
menghayati
alunan muzik
dengan lebih
mendalam.

Seni Kebangsaan (ASK). Tarikh ini adalah tarikh yang paling tidak boleh dilupakan kerana ini merupakan perjalanan pertama saya membuat persembahan di luar negara dan merupakan pertama kali saya menaiki kapal terbang. Perkara yang paling cemas dan mendebarakan semasa menaiki kapal terbang itu adalah apabila terpaksa menghadapi tempas angin taufan tahap sembilan sebelum mendarat di Hong Kong. Pada waktu itu, saya merupakan seorang pelajar tahun kedua jurusan seni muzik di Akademi Seni Kebangsaan (ASK) sekarang dikenali sebagai ASWARA.

Secara rumusannya, boleh dikatakan bahawa kepentingan sesebuah alat muzik tradisi tersangat penting dalam sesebuah masyarakat kerana peranannya yang bersifat kebersamaan dan bukannya bersifat keakuan. Ini boleh dibuktikan dengan kaedah permainannya yang bersifat ensembel dan memerlukan





pemainnya berkumpul bersama untuk berlatih dan memahami keseluruhan ilmu permainan dan juga ilmu kemanusiaan. Oleh itu, kepentingan seorang ketua juga boleh disama ertikan dengan seorang pemain gendang ibu Makyung yang bijaksana dan memerlukan pelbagai ilmu serta berpengalaman agar sesebuah persembahan Makyung akan berjaya mengharungi kelangsungan hayat yang panjang. Oleh yang demikian, penekanan terhadap pembelajaran perlu diwujudkan dan kajian terhadap pengkhususan dalam muzik Makyung terutama gendang ibu juga perlu dikaji secara menyeluruh agar setiap kumpulan Makyung dapat melahirkan pemain gendang ibu yang bukan sahaja sebagai pemuzik tetapi juga sebagai ketua muzik yang akan memastikan kemampunan muzik dan kumpulannya dari pelbagai sudut sekaligus menjadikan kumpulannya hebat dalam pelbagai elemen.

Kepelbagaian permainan dalam permainan gendang Melayu juga merupakan salah satu kemestian bagi memastikan kelestarian permainan gendang Melayu akan lebih relevan dalam arus globalisasi. Pengkajian dan pembelajaran secara holistik masih perlu dilakukan secara lebih serius dalam korpus ilmu tradisi dan falsafah kemanusiaan agar seni tradisi menjadi lebih bernilai tinggi dalam membentuk jati diri, bangsa, masyarakat dan negara maju yang seimbang keilmuan dunia dan akhirat.

Survival

Lagu Tradisional Melayu

Oleh: Dr. Kamarulzaman Mohamed Karim
Pensyarah Fakulti Muzik dan Seni Persembahan
UPSI, Perak

Lagu tradisional Melayu dapat diertikan sebagai irama suara dengan atau tanpa iringan muzik yang dimainkan secara turun-temurun oleh masyarakat Melayu. Lagu tradisional Melayu sentiasa mencerminkan nilai-nilai tertentu yang berteraskan falsafah dan pemikiran orang Melayu dalam semua aspek kehidupan. Lirik yang berasal dari pantun, syair, gurindam, nazam menunjukkan bahawa seni bunyi tradisional Melayu sangat erat dengan unsur puisinya yang sudah pasti bersifat simbolik dan penuh dengan perumpamaan serta kiasan. Orang Melayu menggunakan lagu-lagu tradisi ini untuk tujuan berkomunikasi, menyatakan pandangan hidup tertentu, mengekspresikan perasaan yang

mendalam serta pelbagai lagi fungsi yang pastinya bukan sekadar hiburan semata-mata.



Hiburan bagi orang Melayu tidak bersifat sederhana tetapi kompleks dan mendalam. Melalui lagu tradisional rakyat Melayu seperti Ikan Kekek, Sepuluh Budak Hitam, Lagu Tiga Kupang, Nenek Si Bongkok Tiga dan lain-lain lagi, kita dapat melihat unsur senda jenaka yang di dalamnya diisi dengan nasihat dan teladan tertentu. Begitu juga dengan lagu-lagu

tradisional dalam kategori sinkretik (dipengaruhi oleh unsur budaya luar) seperti Zapin Budi, Songkok Mereng, Mega Mendung, Senandung Cina, Seri Mersing, Gunung Bentan dan lain-lain lagi, kita juga dapat melihat unsur pemikiran kritis orang Melayu dalam mengekspresikan perasaan mereka menggunakan aspek alam dan kemanusiaan sebagai simbolisasi. Begitulah makna hiburan bagi orang Melayu melalui seni lagunya.

Zaman berubah dan semakin berubah secara pantas tanpa kita sedari. Kebudayaan berpaksikan globalisasi yang kita anut sekarang ini menjadi dilema terbesar dalam sejarah bangsa. Kebudayaan tanpa sempadan pada satu sisi adalah baik bagi merapatkan jurang budaya lokal dan antarabangsa, akan tetapi pada satu sisi terbukti telah banyak mengorbankan nilai-nilai luhur dan bijaksana yang terdapat dalam kesenian tradisional Melayu. Lambakan lagu asing di persada muzik tanah air seperti lagu Inggeris, K-Pop, Jepun, Indonesia dan sebagainya memberikan isyarat bahawa kebudayaan global menjadi gejala yang sangat menakutkan bagi kesenian tradisional atau lokal. Lagu tradisional Melayu khususnya tidak terlepas dari gejala ini apa lagi status 'tradisi' yang melekat pada dirinya sering dikonotasikan sebilangan masyarakat secara negatif seperti lama, lapuk, ketinggalan zaman dan sebagainya. Hakikatnya, hanya melalui karya seni tradisional sahaja kita dapat mengenal identiti suatu bangsa serta kearifan yang ada di dalamnya.

Lagu tradisional Melayu sebetulnya perlu mendapat perhatian khusus bukan atas dasar komersial atau populariti sahaja tetapi atas dasar tanggungjawab serta kesedaran terhadap pembudayaan khazanah seni bangsa. Jika



lagu tradisional Melayu ditempatkan sama seperti lagu asing, maka lagu ini akan selalu menjadi mangsa kebudayaan kapitalis moden yang lebih mengutamakan aspek komersialisasi dan populariti yang semata-mata. Oleh itu, pendidikan seni tradisi seharusnya menjadi senjata utama bagi melawan 'perang' budaya popular yang sering mengelirukan masyarakat. Masyarakat perlu disedarkan dengan ilmu pengetahuan tentang seni tradisional sebagai pusaka dan khazanah yang perlu terus dipelihara sepanjang zaman.



Di dalam beberapa hikayat Melayu diceritakan bahawa begitu ramai tokoh dan pahlawan Melayu jugalah merupakan orang seni yang memperjuangkan lagu tradisional Melayu yang ketika itu dikenali dengan 'lagu nasib'. Kriteria lagu nasib lebih dominan terhadap elemen sastra atau puisi Melayu pada lirik yang dinyanyikan. Pantun Melayu terutamanya menjadi pilihan utama dalam menyampaikan mesej ketuhanan, kemanusiaan dan alam. Ketinggian falsafah yang terkandung di dalam lirik lagu-lagu nasib mencerminkan tahap pemikiran orang Melayu ketika itu yang sangat mendalam.

Berbeza dengan lagu moden mas kini, banyak aspek sudah disederhanakan bagi menyesuaikan keinginan pendengar yang lebih berminat terhadap irama yang mudah didengar, diingat, dan *trendy* (bergaya). Aspek estetika dan artistik tidak lagi menjadi motivasi utama tetapi bagaimana penerimaan massa dan profit yang diperoleh itulah yang dijadikan nilai ukur proses penciptaannya. Tidak dinafikan sememangnya itulah salah satu ciri pemikiran masyarakat moden yang tidak lagi gemar untuk 'berlama-lama' dalam mengapresiasi suatu karya seni. Budaya instant (kesegeraan) dan kesibukan hidup, menjadi faktor utama perubahan cara pandang masyarakat dahulu dengan masyarakat sekarang dalam menikmati karya seni.

Bagi meneruskan hidup, seseorang itu haruslah mempunyai jiwa kreatif dan inovatif yang tinggi bagi memastikan semua masalah yang dihadapi dapat diselesaikan dengan cara yang terbaik. Begitu jugalah dalam seni, lagu tradisional Melayu perlu disuntik dengan kreativiti dan inovasi yang mampu menarik perhatian masyarakat masakini, akan tetapi tidaklah sampai mengorbankan identiti dan keunikannya. Terdapat ramai tokoh yang berjuang ke arah ini, diantaranya adalah seperti Pak Ngah, S. Atan, M. Nasir, Siti Nurhaliza, Noraniza Idris, Ramlah Ram dan lain-lain lagi pada era 90-an sehingga awal era milenium. Sayangnya, perjuangan mereka tidak berlanjutan sehingga kini disebabkan ketiadaan peminat di arus perdana muzik tanah air. Jiks suatu masa dahulu kategori Irama Malaysia atau Etnik Kreatif adalah kategori yang selalu ditunggu-tunggu dalam program Juara Lagu TV3, sekarang ini tiada lagi fenomena tersebut dan mungkin akan menjadi

”
Bagaimana kita
mahu mengangkat
lagu tradisional
Melayu jika kita
sendiri memandang
rendah terhadapnya
dan gagal
mempromosikannya
secara kreatif di arus
perdana?
“





sangat sukar dikembalikan lagi. Tetapi, apakah lagu tradisional Melayu harus terus mengalah? Apakah seniman-seniman pejuang lagu tradisional sudah perlu mengangkat bendera putih?

Mari kita melihat fenomena kebangkitan irama tradisional di beberapa negara lain. Di India misalnya, sekalipun industri filem mereka telah berjaya secara global, kita tetap masih boleh melihat unsur tradisional masih dipertahankan dalam lagu-lagu yang dipopularkan. Bahkan bahasa Hindi dan Tamil serta teknik nyanyian Karnatik atau Hindustani yang mempunyai tingkat kesukaran yang tinggi masih diapresiasi masyarakat mereka secara meluas di arus perdana industri muzik perfileman mereka. Begitu juga di beberapa negara Arab, lagu tradisional Arab yang bercirikan irama padang pasir seperti Samrah dan Masri masih lagi dimainkan di dalam lagu-lagu pop mereka berserta melodi yang menggunakan skala tersendiri yang dinamakan Maqam. Kita dapat melihat fenomena ini di dalam program-program pencarian bakat di televisyen tempatan mereka seperti *Arab Idol*, *Arabs Got Talent*, dan *The Voice* sebagai contohnya. Namun, ini tidak pula berlaku di Malaysia, hampir semua pertandingan pencarian bakat televisyen tempatan akan menggunakan skema penilaian yang sama seperti pertandingan pencarian bakat televisyen di Barat. Lagu-lagu pop Barat sering mendapat perhatian lebih dibanding lagu-lagu lokal. Nyanyian dalam lagu bergaya Barat seperti Blues, Jazz, Hip-hop, Rap, Rock, Ballad, Latin, Reggae, Klasikal lebih mudah mendapat perhatian juri.

Bagaimana kita mahu mengangkat lagu tradisional Melayu jika kita sendiri memandang rendah terhadapnya dan gagal mempromosikannya secara kreatif di arus perdana? 'Sindrom' memandang tinggi budaya luar masih melekat dalam diri masyarakat kita dan boleh diibaratkan seperti penyakit

yang sukar disembuhkan. Kemerdekaan yang kita kecapai tidaklah bermakna jika secara kebudayaan kita masih terjajah. Apa yang kita tanam, itu yang kita tuai. Pembenihan budaya tidak mungkin dapat direalisasikan dengan segera tetapi harus ditanam sejak awal.

Pertama, kita harus berani menerima kembali genre muzik tempatan sebagai genre utama di persada seni dan bukan sebagai pilihan. Karyawan, seniman, artis, penerbit, pendidik seni harus berganding bahu serta berani menggunakan paradigma ini di dalam kerja seni mereka. Jika ini berjaya diterapkan ke dalam jiwa masyarakat, maka kita mampu melihat hasil dalam 10 tahun akan datang.

Kedua, pendidikan awal kanak-kanak sudah harus menerapkan dengan lagu-lagu tradisional secara kreatif dan menarik dalam proses pembelajaran. Kanak-kanak sudah harus lebih didedahkan dengan lagu-lagu tradisional sekalipun mereka tidak menyukainya. Pepatah Melayu ada menyebutkan 'tak kenal maka tak cinta' dan 'alah bisa tegal biasa', yang menunjukkan bahawa proses membudayakan sesuatu itu harus melalui proses pengenalan dan pembiasaan terlebih dahulu.

Selain itu, pihak-pihak yang mempunyai kuasa dan dana yang mencukupi perlu lebih proaktif dalam menguatkuasakan dasar kebudayaan negara yang tertulis di dalam DAKEN supaya tidak hanya menjadi dokumen bertulis yang





dibaca dan difahami tetapi juga diterapkan oleh masyarakat serta dipantau oleh pihak yang berkuasa. Malaysia memerlukan undang-undang yang lebih proaktif terhadap kesenian tempatan dan bukan undang-undang yang menyamaratakan peluang, kedudukan juga keistimewaan karya seni ciptaan siapapun untuk diapresiasi. Inilah yang dinamakan sebagai keadilan yang menyesatkan. Setiap negara mempunyai hak untuk mempertahankan serta memperjuangkan kewujudan lagu tradisional mereka melalui dasar-dasar yang menyokong perkembangannya. Lihat sahaja bagaimana Indonesia sangat bersungguh-sungguh menapis semua karya muzik dari luar sebelum diterima untuk diterbitkan di negara mereka.

Survival lagu tradisional Melayu seharusnya adalah usaha berterusan untuk memberi daya hidup terhadap lagu-lagu tradisional Melayu dengan apa cara sekali pun. Lagu tradisional Melayu tidak akan berdaya saing jika tidak ada seniman yang berani melakukan kreativiti dan inovasi terhadap lagu tersebut. Lirik-lirik yang sederhana tetapi mendalam maksudnya diperlukan dalam penghasilan lagu tradisional baharu disulami dengan irama-irama yang segar dan diminati oleh anak muda zaman kini tetapi masih tidak menghilangkan unsur-unsur tradisi. Gubahan-gubahan baharu terhadap lagu tradisional lama serta penerbitan lagu tradisional Melayu menggunakan platform media sosial terkini seperti *Youtube*, *Spotify*, *iTunes* dan *TikTok* mampu menjenamakan nada tradisi ini ke peringkat global.

Lagu tradisional Melayu perlu berani menonjolkan dirinya sendiri dengan penjenamaan yang baharu. Jika perkataan 'tradisional' sering disalah ertikan dengan makna yang negatif atau pasif, maka sudah masanya perkataan ini digantikan atau dilakukan proses penjenamaan semula (rebranding) dengan perkataan atau ungkapan yang berbeza. Tidak mungkin kita memperkenalkan lagi genre Irama Malaysia atau Etnik Kreatif. Ini merupakan sebuah pendekatan neo-klasik yang kurang menguntungkan bagi perkembangan lagu tradisional



iTunes	MUSIC	Spotify	YouTube
JOOX	TikTok	facebook.	DEEZER
amazonmusic	Google Play Music	simfy@frica	medianet.
vervelife.	gracenote A NEULITH COMPANY	SHAZAM	7digital

Melayu. Oleh itu, tidak berlebihan jika kita mampu memperkenalkan genre terbaru sama seperti sewaktu Irama Malaysia dan Etnik Kreatif diperkenalkan kepada masyarakat.

Meskipun begitu, untuk mencapai tahap memperkenalkan genre baharu, penciptaan karya baharu dalam kuantiti yang banyak diperlukan untuk diapresiasi secara meluas kepada masyarakat. Inilah salah satu penyebab mengapa lagu tradisional Melayu sukar diterima masyarakat masa kini. Tidak ramai penggiat yang berminat untuk merakam dan menjual lagu dengan genre tradisional. Fenomena ini sekaligus menyebabkan produksi menurun dan tidak mampu bersaing secara kuantiti dengan genre muzik yag lain. Apa lagi di era digital sekarang ini, aspek kuantiti lebih mendahului aspek kualiti dalam segala hal. Dengan kata lain, gempur bersama-sama itu lebih baik dan cepat membuahkan hasil berbanding berjuang bersendirian. Oleh yang demikian, seniman dan penggiat lagu tradisional perlu bersatu padu bukan berpecah-belah.

Oleh: Abdullah Deen Mohd Zain

PERMAINAN **GASING LEPER**

TERENGGANU Perlambangan
Nilai-Nilai Kolektif
Masyarakat Melayu
Tradisi



Warisan seni budaya merupakan sesuatu yang amat tinggi nilainya selain berperanan memaparkan jati diri sesuatu bangsa. Terengganu antara negeri yang dikurniakan dengan pelbagai kesenian tradisi, budaya dan warisan yang tidak ternilai. Selain makanan, songket, batik dan seni ukir, permainan tradisional juga antara warisan seni budaya negeri Terengganu yang unik dan menarik serta berperanan besar dalam menyumbang

kepada pembangunan sosio budaya masyarakat terutama dalam membentuk masyarakat yang beridentiti. Walaupun sesetengah permainan tradisional tidak lagi popular seperti dahulu, namun ia masih lagi dimainkan melibatkan pelbagai latar usia di kawasan luar bandar khususnya kawasan yang menjalankan aktiviti pertanian. Aktiviti sebegini mampu menjadi tali penghubung bagi mengikat keintiman antara ahli masyarakat. Suatu ketika dahulu, permainan tradisional sangat diperlukan dalam masyarakat Melayu tradisi yang sangat bergantung kepada kehidupan kolektif, sekaligus menyumbang kepada kelancaran sistem kehidupan berkomuniti khususnya yang melibatkan keperluan hidup iaitu pekerjaan mencari sumber kehidupan,

ORANG ramai sedang melihat Gasing Leper yang sedang berpusing di dalam perku kubu.



kemudahan asas dan keselamatan. Tiga perkara ini dapat dijamin apabila adanya hubungan kolektif yang kukuh. Subjek budaya khususnya permainan Gasing Leper ini menjadi antara faktor pembangun hubungan kolektif ini. Dalam pada itu budaya adalah cerminan kepada ketamadunan, iaitu nilai berfikir dan kreatif. Kesenian dalam pembuatan



MASYARAKAT Agraria:
Masyarakat yang bergantung hidup berasaskan pertanian, penternakan dan pemungutan hasil hutan, sungai dan bendang sebagai sumber makanan serta ekonomi.

Gasing Leper adalah sumber masyarakat memantulkan kreativiti mereka yang tinggi, sekaligus mencerminkan nilai ketamadunan bangsa. Hal ini pada akhirnya membentuk jati diri dan seterusnya keperibadian bangsa tersebut.

Masyarakat luar bandar boleh dikenali sebagai sebuah masyarakat Agraria yang mempunyai sistem hidup kolektif yang sangat kukuh. Hal ini didorong atas faktor ekonomi sara diri pertanian yang memerlukan rantai. Rantai ini dapat menghubungkan ahli masyarakat, malah menjadikan sistem kehidupan kolektif tersebut sebagai satu keperluan yang sangat mendesak. Setiap ahli masyarakat bergantung antara satu sama lain, tanpa mengira hubungan agama, pertalian darah dan kaum. Dalam sistem hidup kolektif, budaya atau amalan serta cara hidup terjelma sebagai 'induk' untuk mempereratkan hubungan antara ahli masyarakat. Budaya menjadi konduktor yang memperkukuhkan hubungan antara ahli masyarakat.

Dalam konteks ini, permainan Gasing Leper adalah budaya yang berfungsi sebagai induk atau konduktor yang mempereratkan lagi hubungan

kolektif tersebut. Terlihat jelas dalam permainan atau temasya Gasing Leper, ramai ahli masyarakat yang terlibat secara langsung dengan posisi masing-masing. Dalam pada itu, ahli-ahli masyarakat yang tidak terlibat dalam permainan akan hadir sebagai penonton atau penyokong yang pastinya menjadikan acara tersebut penuh keceriaan.

Permainan Gasing Leper Terengganu ini merupakan salah satu permainan tradisional yang amat popular khususnya di sekitar daerah Kuala Nerus. Ini adalah aktiviti masyarakat untuk mengisi masa senggang mereka. Di zaman kegemilangannya, pasukan permainan Gasing Leper wujud lebih daripada 30 buah pasukan dari pelbagai kampung yang mana mereka sering menjalankan aktiviti pertandingan persahabatan di antara mereka. Penganjuran permainan ini memakan masa lebih dua bulan untuk dihabiskan dan mendapat sambutan yang amat meriah di kalangan masyarakat dalam dan luar daerah ini. Sepanjang pertandingan, penduduk-penduduk mengambil peluang untuk berniaga seperti menjual kain sarung, kuih-muih, minuman, lauk-pauk basah dan banyak lagi. Suasana yang meriah ini telah menjadi tradisi dan

PENDUDUK sedang membuat persediaan bagi memulakan pertandingan Gasing Leper



waktu yang ditunggu-tunggu oleh masyarakat. Selain itu, acara ini boleh memperluaskan dan mengeeratkan hubungan antara masyarakat. Ahli-ahli masyarakat yang berjauhan dapat saling mengenali serta memperkembangkan jalur hubungan kemasyarakatan atau jalur sosial. Malah, dipercayai bahawa hubungan saling kenal-mengenal juga boleh membuka kepada hubungan yang lebih intim seperti hubungan ekonomi, budaya, dan juga sosial seperti perkahwinan. Masyarakat tradisi mewujudkan permainan seperti Gasing Leper sebagai hiburan selepas musim bekerja seperti musim menuai, serentak menjadikannya sebagai ruang perhubungan antara ahli masyarakat atau ruang interaksi sosial skala besar, sekali gus membangunkan kesatuan masyarakat.

ANTARA keunikan Gasing Leper yang menjadi daya penarik kepada masyarakat untuk memberi sokongan kepada permainan ini.



Namun begitu, seligat gasing berputar sepantas itulah masa berlalu, kemajuan teknologi sedikit sebanyak menyebabkan permainan tradisi ini semakin ditinggalkan dan mula tidak mendapat tempat dalam kalangan masyarakat, khususnya generasi muda. Tidak boleh disangkal bahawa permainan Gasing Leper Terengganu merupakan warisan seni budaya tempatan yang unik dan berseni. Melihat potensi Gasing Leper sebagai subjek budaya yang begitu tinggi nilainya, maka sangat penting untuk permainan ini dikembangkan dan



diperjuangkan supaya menjadi satu warisan seni yang utama dalam era teknologi moden. Minat terhadap Gasing Leper harus disemai dalam jiwa generasi muda. Usaha dalam memelihara seni warisan tempatan perlu dipergiatkan dan dilaksanakan agar warisan sesebuah bangsa dapat dikenali, dihayati dan diwarisi sepenuhnya. Permainan Gasing Leper telah hidup sebagai budaya tradisi dalam masyarakat Pantai Timur semenanjung, khususnya di Terengganu. Apabila disebut sebagai budaya tradisi, secara langsung membawa erti tentang amalan yang mendefinisikan sikap dan corak hidup masyarakat.

Permainan Gasing Leper bukan hanya hiburan dan permainan semata-mata tetapi adalah lambang kepada nilai-nilai kolektif yang ada kepada masyarakat Melayu tradisi. Masyarakat Melayu dalam konteks tempat permainan Gasing Leper merupakan masyarakat Agraria atau masyarakat yang bergantung hidup kepada sumber pertanian. Permainan ini boleh membentuk ekonomi sara diri pertanian, dan sedikit sebanyak penternakan sara diri. Oleh yang demikian, menjadi satu kerugian sekiranya permainan tradisional ini hilang ditelan zaman sedangkan kebanyakan negara luar sedang berusaha untuk memperkenalkan semula permainan rakyat mereka.

KECERIAAN di kalangan penduduk yang terlibat dalam pertandingan Gasing Leper

Oleh : Milyana Hj Arshad



SENI DAN BUDAYA DALAM **CERITA RAKYAT NEGERI PAHANG**

Kisah Sang Kancil, Kisah Pak Pandir, Lebai Malang, Naga Tasik Chini, Si Tanggang, Mat Jenin, Luncai dan Labu-labunya, Hikayat Terung pipit, dan Hikayat Awang Sulong Merah Muda merupakan koleksi cerita tradisi masyarakat Melayu lama di negara kita. Cerita-cerita seumpama ini mempunyai pelbagai kategori seperti cerita lipurlara, cerita mitos, cerita hikayat, cerita jenaka, cerita haiwan, cerita lagenda, cerita asal usul dan cerita teladan. Kebiasaannya cerita-cerita seumpama ini mempunyai pengajaran serta mesej-mesej tersurat dan tersirat untuk disampaikan kepada pendengar atau pembaca cerita tersebut. Selain itu, melalui cerita seumpama ini, generasi kini dapat mengetahui tentang budaya hidup

masyarakat Melayu terdahulu, jenis aktiviti masyarakat dahulu kala dan kesenian apa yang dimiliki oleh orang-orang Melayu lama. Justeru, penulis berpandangan bahawa cerita-cerita tradisi seumpama ini tidak wajar diketepikan kerana mempunyai nilai estetika seni dan budaya yang wajar dibugar dan dipulihara bersama.

Cerita rakyat merupakan kisah-kisah lama yang disampaikan dahulunya secara lisan dari generasi ke generasi. Terdapat banyak unsur kesenian serta kebudayaan tradisi yang dirakamkan dalam cerita-cerita rakyat. Di negeri Pahang, cerita kepahlawanan serta kesatria seperti Mat Kilau, Dato' Bahaman, Tok Gajah dan Pawang Nong adalah cerita-cerita yang amat sinonim dengan negeri ini. Cerita sebegini disampaikan kepada generasi baharu untuk menaikkan semangat patriotik serta semangat juang dalam diri anak cucu mereka. Cerita-cerita pahlawan ini boleh dikategorikan dalam cerita berbentuk monomyth. Cerita berbentuk monomyth adalah cerita yang mengisahkan tentang perjuangan dari seorang pahlawan yang pergi dari kampung halaman atau pahlawan yang berjuang agar memperolehi apa yang diimpikan olehnya. Cerita monomyth boleh diambil dari cerita pendekar sebenar atau wira-wira yang dicipta oleh pencerita atau pengarang cerita rakyat.

Menariknya pada tahun 2017, sekumpulan penyelidik telah berjaya mengumpulkan 71 buah cerita rakyat daripada Tokoh Budayawan Negeri Pahang iaitu Zakaria Hitam atau dikenali sebagai Pak Zek. Usaha tersebut direalisasikan melalui Geran Bantuan Kecil Penyelidikan (BKP) dari Universiti Malaya Kuala Lumpur bertajuk Pengumpulan dan Dokumentasi Cerita Lisan Pahang. Difahamkan cerita-cerita yang diperolehi daripada Pak Zek merupakan himpunan cerita dari pelbagai daerah di negeri Pahang. Cerita-cerita yang dikumpulkan mempunyai pelbagai tema seperti percintaan, kesaktian, pengembaraan, pendidikan, kritikan dan kisah kemasyarakatan. Pemaparan tema tersebut adalah melalui kisah-kisah Diraja, kisah rakyat biasa dan kisah-kisah binatang. Sebanyak 15 buah cerita telah diterbitkan melalui Penerbit UPM dalam buku berjudul Sastera Rakyat Pahang.

*cerita-cerita
tersebut
merupakan
kisah-kisah yang
menarik dan
mengandungi
banyak unsur
seni dan
budaya*



Penulis telah menelaah cerita-cerita rakyat yang terkandung dalam buku ini dan mendapati cerita-cerita tersebut merupakan kisah-kisah yang menarik dan mengandungi banyak unsur seni dan budaya. Sebagai contoh, penulis dapat mengetahui budaya masyarakat terdahulu yang menjalankan aktiviti seperti menyabung ayam, melaga biri-biri dan berjudi. Walaupun aktiviti tersebut tidak lagi dilakukan oleh masyarakat pada zaman ini, namun kita tidak dapat mengubah sejarah budaya bangsa. Kita harus menerima bahawa masyarakat kita pada suatu waktu dahulu ada mengamalkan aktiviti-aktiviti seumpamanya dan ini adalah

sebahagian budaya Masyarakat Melayu di zaman tori. Selain itu, ada dirakamkan kesamarataan peranan dalam masyarakat mengikut keupayaan masing-masing. Pencerita atau pengarang cerita rakyat menggambarkan peranan setiap lapisan masyarakat untuk menjayakan sesuatu keramaian atau meraikan sesuatu secara beramai-ramai. Pengarang menyampaikan dalam susunan bahasa yang indah dengan gaya bahasa yang halus dan penuh tertib sebagaimana contoh dalam petikan berikut:



MULA BERCEKITA




MENYERTAI BENGKEL BERCEKITA ANJURAN DBP KL BERSAMA MAMATOK 2017

BERMULA TAHUN 2018 DENGAN MENGGUNAKAN NAMA NENEK KUNTUM

PROGRAM BERCEKITA BERSAMA PUSAT SUMBER SENI BUDAYA JKKN - 10 buah sekolah terpilih seluruh negara

PROGRAM BERCEKITA DI PERPUSTAKAAN NEGARA MALAYSIA KUALA LUMPUR

PROGRAM BERCEKITA ANJURAN PUSTAKA NEGERI SARAWAK (ONLINE)

PROGRAM BERCEKITA ANJURAN MUZIUM SG LEMBRING PAHANG

PROGRAM BERCEKITA ANJURAN PERBADANAN PERPUSTAKAAN NEGERI PAHANG

© Studio Opa Chiu



Yang pekak pembakar meriam,
yang buta penghembus lesong,
yang lumpuh penghalau ayam,
yang kurap pemikul buluh.

**(Kisah Raja Ahmad Bujang,
Halaman : 205)**

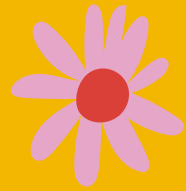
Yang capik datang bertongkat,
yang buta datang berpimpin,
yang pekak leka bertanya,
yang kecil terambil lentang,
yang jauh tolak menolak,
yang pendek tinjau meninjau,
yang kurap mengekor angin,

**(Kisah Raja Ahmad Bujang,
Halaman : 221)**

Selain daripada itu, cerita rakyat Pahang yang ditelitikan oleh penulis turut mengandungi karangan-karangan seni berbahasa yang cukup indah dan berseni. Bait-bait karangan seumpama ini tidak lagi digunakan dalam bahasa percakapan seharian masyarakat pada hari ini. Tetapi, masih dikekalkan dalam cerita-cerita rakyat dan karya sastera yang lainnya. Antara seni berbahasa yang dapat penulis kongsi adalah seperti berikut:



*Badannya tinggi lampai,
kulitnya seperti umbut dikupas,
rambutnya seperti mayang baharu pecah,
bergelembang-gelembang seperti ombak laut
panjangnya menyentih keting,
mukanya bujur telur,
kuningnya seperti taji dibentuk*



(Kisah Raja Embong Bijak Bistari, Halaman : 241)

Petikan ini memberi gambaran kesempurnaan watak wirawati yang diceritakan dalam kisah tersebut. Kecantikan yang digambarkan itu seolah-olah tiada tandingan dan cukup mempersonakan mata sesiapa yang memandang. Seterusnya contoh dalam petikan berikut:



*Kalau diukur sama tinggi, kalau duduk sama rendah,
sireh pulang ke gagangnya, pinang pulang ke
tampaknya, kuah tumpah ke nasinya*



(Kisah Raja Embong Bijak Bistari, Halaman : 244)

Petikan di atas memberikan gambaran seseorang yang sama sepadan atau pun sama setaraf. Pengarang menggunakan bahasa kiasan yang cukup berseni untuk menggambarkan hal berkenaan. Manakala contoh petikan di bawah pula menggambarkan kelajuan pergerakan sesuatu yang dapat dilihat. Pengarang menggunakan perumpamaan daripada alam sekeliling seperti kumbang, burung rajawali, pucuk pokok dan belut seperti berikut:

*Seperti kumbang putus tali,
seperti sewah rajawali,
seperti pucuk dilacarkan,
seperti belut diketil ekor*



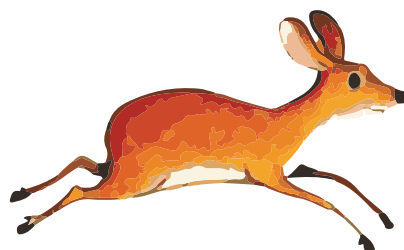
(Kisah Raja Ahmad Bujang, Halaman : 225,229,235)

Pendek kata penulis dapat merasakan aura kesenian serta kebudayaan masyarakat Melayu tradisi melalui bait-bait dalam cerita rakyat yang ditelitikan. Para ilmuan dan pengkaji bidang sastera turut meletakkan cerita rakyat sebagai salah satu karya tradisi berbentuk naratif yang berseni. Secara tradisinya cerita rakyat tidak diketahui siapa pengarang asalnya. Namun, seringkali dalam penyampaian cerita-cerita rakyat ada disebutkan cerita yang disampaikan itu adalah daripada Orang Dahulu Kala, Yang Empunya Cerita, Dalang, Awang Batil, Tukang Kaba, Tukang Syair, Tukang Dendang, Penglipurlara, Pendeta, Penyurat, Sahibul Hikayat, Rawi, Pujangga dan pelbagai lagi gelaran diberikan kepada orang yang dirujuk mengenai cerita berkenaan.



Perubahan zaman telah merubah corak penyampaian atau karangan cerita rakyat. Bak kata pepatah, sekali air bah sekali pantai berubah. Walau bagaimanapun, pengarang bidang sastera dan hikayat telah mendokumentasikan cerita-cerita yang diwarisi dari orang terdahulu dengan memberi nilai tambah dalam karangan mereka. Pengolahan serta tokok tambah yang dihasilkan oleh para pengarang cerita rakyat dan hikayat telah memperlihatkan kebijaksanaan, pemikiran serta nilai estetika kebudayaan orang Melayu pada zaman tersebut.





Kebiasaannya tukang menyampaikan cerita adalah orang tua-tua yang mempunyai banyak pengalaman hidup untuk dikongsikan dengan anak dan cucu mereka. Namun, tradisi menyampaikan cerita rakyat secara konvensional ini semakin dilupakan kerana kegiatan bercerita telah mengalami evolusi dan menggunakan pelbagai platform dan media campuran mengikut peredaran zaman. Jika diteliti, bercerita ini boleh dibahagikan kepada beberapa zaman atau fasa seperti *oral storytelling*, *visual storytelling*, *written storytelling* dan *digital storytelling*.

Dari beberapa rujukan penulis mendapati *oral storytelling* dianggarkan telah wujud lebih 50,000 tahun lalu. Kaedah ini dikomersialkan di Greek dengan memperkenalkan peranan watak-watak protagonis, antogonis dan juga peranan *chorus*. Manakala di Nusantara pula, cerita disampaikan secara lisan dari generasi ke generasi berikutnya melalui pencerita yang digelar dengan pelbagai panggilan seperti yang dinyatakan sebelum ini. Manakala *visual storytelling* dianggarkan sekitar 36,000 tahun lalu. Antara cerita yang disampaikan melalui visual adalah seperti lukisan di dinding piramid, gambar di pasu-pasu antik Greek, ukiran pada patung-patung, lukisan di kain, kanvas, sutera dan seramik.



Seterusnya, sekitar 3,400 tahun lalu melalui fasa *written storytelling* cerita disampaikan melalui media seperti manuskrip, batu bersurat, kepingan buluh, kulit kayu pokok jeluang, kulit kayu pokok papyrus, kulit biri-biri dan kulit kambing. Fasa ini dicatatkan seiring dengan perkembangan sistem tulisan. Manakala, fasa terakhir adalah fasa *digital storytelling* yang dikatakan berkembang sekitar 70 tahun lalu iaitu sekitar tahun 1948 di mana berkembangnya teknologi perkomputeran ke seluruh dunia. *Digital storytelling* mengaplikasikan penggunaan pelbagai elemen seperti visual, video, audio/bunyi, teks bergerak dan elemen kesan khas yang bersifat interaktif. Penceritaan *digital storytelling* digunakan juga untuk menghasilkan iklan, promosi jualan, hiburan dan turut digunakan dalam bidang pendidikan. Teknik ini dilihat dapat memberi kesan yang optima dalam penyampaian.



Melihat keistimewaan yang ada pada cerita rakyat ini, penulis tertarik untuk terus menggali dan membudayakannya seiring dengan kemeriahan aktiviti seni budaya yang lain. Dalam tempoh penulis berada di negeri Pahang bermula Jun 2022, penulis telah beberapa kali dijemput untuk menyampaikan cerita-cerita rakyat negeri Pahang selain mengadakan Bengkel Cerita Rakyat. Penulis menggunakan nama pena Opah Chu sebagai meneruskan kelangsungan tradisi orang tua-tua terdahulu yang suka menyampaikan cerita dan memberi nasihat kepada generasi muda. Semoga usaha kecil ini dapat memberi sumbangan kepada pembangunan bidang seni budaya dalam membentuk generasi yang seimbang, harmonis dari segi intelek, rohani, emosi dan jasmani.





INSPIRASI ANAK SENI GELANG MAS

Oleh: Kamrul Hussin

Selain dikenali dengan nama Mohd Kamrulbahri Hussin atau Kamrul Hussin, saya juga dikenali sebagai Wak Long. Saya merupakan anak jati kelahiran Kg. Banggol Gelang Mas, Pasir Mas Kelantan dan pengasas kumpulan seni Geng Wak Long yang berpusat di tiga buah negeri iaitu di Kampung Banggol Gelang Mas, Pasir Mas Kelantan, Selangor dan Kuala Lumpur. Sebarang maklumat lanjut boleh dilayari menerusi www.gengwaklong.com.my.

Saya telah bermain alat muzik dalam genre perkusi pengkhususan alat muzik pergendangan Melayu dan barat menjangkau lebih 20 tahun. Pendidikan dan pendedahan awal dalam bidang muzik tradisional ini diperolehi menerusi bapa saya sendiri iaitu Allahyarham Encik Hussin Yusoff atau lebih dikenali sebagai 'Pok Seng Gelang Mas' dan bapa saudara saya iaitu Hamzah Yusoff atau mesra dengan panggilan 'Pok Joh Gelang Mas'. Kemudian, saya menyambung minat dengan mendapatkan pendidikan secara formal daripada beberapa orang tokoh, adiguru dan pakar-pakar daripada pelbagai bidang seperti Seniman Negara Pertama Hamzah Awang Amat, Seniman Negara Rahman B Fadzil Ahmad, Sugito, Seniwati Negara Khatijah Awang, Steve Thornton, Gerard Novak, Rahim Jantan, Ismail Mamat, Ibrahim Senik, Che Mohd Nasir Yusoff, Normah Nordin dan Che Mat Jusoh.

Bermula pada tahun 1998, saya mengorak langkah memperkenalkan diri sebagai seorang pemuzik professional dalam bidang perkusi Melayu dan barat apabila sering dijemput mengadakan persembahan di dalam dan luar negara. Antara kenangan yang paling tidak dilupakan ketika bergelar seorang pelajar adalah apabila saya digelar sebagai pelajar paling kaya pada ketika itu kerana boleh dikatakan hampir setiap tahun saya akan diundang mengadakan persembahan luar negara di bawah pengurusan Akademi Seni Kebangsaan. Selain itu, saya juga sering mengiringi persembahan nama-nama besar dalam industri hiburan tanah air iaitu Zainal Abidin, Ziana Zin, Noraniza Idris, Siti Nurhaliza, Raihan serta ramai lagi. Sekitar tahun 1996 sehingga 2014, saya merupakan salah seorang pemuzik kamar atau sesionist dalam banyak album penyanyi popular tanah air serta pemuzik iklan dengan bayaran sebanyak RM20.00 bagi setiap saat. Filem-filem yang pernah mendapat khidmat rakaman muzik daripada saya adalah Senjakala, Puteri Gunung Ledang, Bunohan, Harum Malam, Baik Punya Cilok, Puntianak vs Orang Minyak.

Antara kenangan dan catatan manis sepanjang berkecimpung dalam bidang seni ialah apabila saya bertindak sebagai pengarah muzik, pemuzik jemputan, pelakon dan pemuzik kamar dalam bidang perfileman, telemovie, konsert muzik dan mengiringi artis/selebriti, tari, teater tanah air di pentas berprestij (Istana Budaya dan Dewan Filharmonik Petronas) manakala di peringkat antarabangsa seperti di Royal Albert Hall London, Venice Film Festival 2014, dan Esplanade Singapura serta lebih

30 bandar dan negara melalui jemputan konsert dan festival di seluruh dunia. Selain itu juga, saya juga pernah dilantik sebagai pengarah muzik dan konduktor Orkestra Gendang Malaysia sempena Malaysia Book of Records – *The Largest Drumming Event 2019* dibawah Kerajaan Negeri Melaka sempena *The Grand Cultural Festival Melaka River 2019*. *The New Authentic Kelantanese Traditional Music of Malaysia Part 1* merupakan penerbitan sulung album daripada kumpulan Geng Wak Long yang diedarkan oleh Bean Record pada tahun 2012 berpusat di Tokyo Jepun dan merupakan penerbit untuk album *Malaysian Traditional Music in Four Genres* oleh Fakulti Muzik UiTM Performing Group di Universiti Cambridge dan Malaysia Hall London.





Sepanjang penglibatan sebagai anak seni, pelbagai anugerah dari dalam dan luar negara telah saya terima, antaranya Anugerah Penganjur Seni Kampus (UKM) pada tahun 2003, Anugerah Graduan Cemerlang ASWARA 2007, Anugerah 'The World Master' dalam bidang Muzik Melayu tradisional dan kontemporari di peringkat dunia (*The World Masters' Festival In Art And Culture*) 2007 dan 2010, Anugerah Bakat Muda, Bidang Seni Muzik (Pengaruh Muzik) sempena Anugerah Seni Negara ke - 8 pada 18 Februari 2009 dan Anugerah Bakat Muda Selangor 2011-Seni Persembahan pada 17 September 2011. Selain itu, pernah juga menjuarai beberapa pertandingan antaranya pertandingan Muzik Asli Peringkat Kebangsaan 2002 (Johan) bersama kumpulan Aslirama Kuala Lumpur (kini dikenali sebagai kumpulan ASIKA) dan pertandingan Muzik Akustika Nusantara peringkat IPT pada tahun 1999 sebagai Naib Johan serta pernah dicalonkan sebagai 'Best Solo Performance' dalam Boh Camerion Arts Award - 2004, 2007, 2008.

Sebagai anak seni, saya tidak pernah jemu dalam perjalanan menuntut ilmu ke peringkat yang lebih tinggi. Bermula dengan memiliki Ijazah Sarjana Muda Muzik dengan Kepujian (Persembahan) daripada Akademi Seni Kebangsaan (ASK-kini dikenali sebagai ASWARA) dan Ijazah Sarjana Sastera (Pengurusan Seni Persembahan) UKM, kini saya sedang menyiapkan kajian kedoktoran di Institut Alam dan Tamadun Melayu (ATMA) UKM. Saya juga telah diberi pengiktirafan sebagai fasilitator Muzik Melayu oleh Jabatan Kebudayaan dan Kesenian Negara (JKKN) dan pernah mendapat Fellowship Program APPEX-2006 dari UCLA, Los Angeles, USA, ditaja sepenuhnya oleh kerajaan Amerika Syarikat peringkat antarabangsa pada 3 Julai hingga 13 Ogos 2006.

Saya pernah berkhidmat sebagai pensyarah sambilan dan tenaga pengajar dalam bidang muzik Malaysia di hampir semua universiti di kawasan Lembah Klang seperti Akademi Seni Budaya dan Warisan (ASWARA) atau ASK pada tahun 2001 hingga 2008, Universiti Malaya (UM) pada tahun 2005 hingga 2006, Universiti Putra Malaysia (UPM) pada tahun 2002 hingga 2004, Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM) pada tahun 1997 hingga 2003, Universiti Teknologi Mara (UiTM) pada tahun 2002 hingga 2008, Kolej Universiti PTPL pada tahun 2005, Kolej Universiti Islam Malaysia, KUIIM yang sekarang dikenali sebagai (USIM) juga pada tahun 2005, dan Universiti Islam Antarabangsa (UIA) pada tahun 1998. Saya juga merupakan mantan Sarjana Kreatif Tersohor dan Pengarah Pengajian Muzik Tradisional Melayu di Fakulti Muzik, Universiti Teknologi Mara (UiTM) kampus seksyen 17 Shah Alam, Selangor. Kini saya bertugas sebagai pensyarah kanan muzik tradisional di Konservatori Muzik, Kolej Pengajian Seni Kreatif, Universiti Teknologi MARA (UiTM) Shah Alam Selangor Darul Ehsan.

Ini adalah satu sejarah perjalanan yang panjang...Sebuah catatan dan harapan, sumber inspirasi bagi generasi di hadapanku...

Kamrul Hussin@Wak Long,
Gelang Mas Pasir Mas kelantan



BIODATA RINGKAS

NAMA

Mohd. Kamrulbahri bin Hussin

TARIKH LAHIR

22hb. April 1978

ALAMAT EMEL

kamrulhussin@gmail.com

LANJUTAN SESAWANG

www.kamrulhussin.com.my

PENDIDIKAN

2019-Sekarang

Pelajar PhD di Institut Alam dan Tamadun Melayu
(ATMA) Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM)

2012-2015

Sarjana Sastera (Pengurusan Persembahan
Seni) Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM)

1996-2000

Ijazah Sarjana Muda Muzik dengan Kepujian
(Persembahan) Akademi Seni Budaya
Dan Warisan Kebangsaan (ASWARA)

Menggantikan Diploma Seni Muzik
(Persembahan) Akademi Seni Kebangsaan
(ASK) Pengkhususan
Pergendangan Melayu
dan Barat

1995

Sijil Pelajaran
Malaysia (SPM)
Sekolah Menengah
Meranti, Pasir Mas
Kelantan



ANUGERAH

17 September 2011

Anugerah Bakat Muda Selangor 2011 (Seni Persembahan)

18 Febuari 2009

Anugerah Seni Negara- Bakat Muda, Bidang Seni Muzik

(Kategori Pengarah Muzik) sempena Anugerah Seni Negara ke – 8

30 Sept 2007

Anugerah World Master In Art And Culture 2007 Dalam Bidang Muzik Tradisional Melayu dan Kontemporari, Seoul Korea

9 April 2007

Anugerah Graduan Cemerlang Sempena pelancaran Kampus (ASWARA) Oleh Perdana Menteri Malaysia, Y.A.B Datuk Seri Abdullah Haji Ahmad Badawi

3 Julai–Ogos 12 2006

Asia Pacific Performance Exchange (APPEX 2006) Fellowship program di Universiti California Los Angeles (UCLA) Amerika Syarikat

2004

Dicalonkan sebagai Persembahan Solo Terbaik Boh Cameronion Art Award 2004 Bagi Konser–*Rhythm In Bronze*

Jun 2003

Anugerah Penganjur Seni Kampus Di beri oleh Pusat Seni Universiti Kebangsaan Malaysia

PENGALAMAN KERJA

15 Julai 2016-Sekarang

Pensyarah Kanan (DM51) (Muzik Tradisional Melayu) Fakulti Muzik UiTM, sekarang dikenali sebagai Konservatori Muzik, Kolej Pengajian Seni Kreatif, Universiti Teknologi MARA (UiTM) Shah Alam, Selangor

3 Disember 2012-2016

Sarjana Kreatif Tersohor Fakulti Muzik UiTM

15 September 2008-2012

Pensyarah Muzik (kontrak) Untuk Subjek Wajib Akademi (Wayang Kulit Kelantan dan Makyung), Fakulti Muzik (Rebab, Serunai, Pergendangan Melayu dan Latin) Akademi Seni Budaya dan Warisan Kebangsaan (ASWARA)

17 Mei 2004-2008

Pengarah Urusan Mokaba Entertainment

Jun 2003-2008

Pensyarah Muzik Malaysia di Fakulti Seni Persembahan dan Fakulti Pendidikan Seni Muzik Universiti Teknologi Mara (UiTM Sambilan)

Jun 2005-Jun2006

Pensyarah muzik mata pelajaran Muzik Kontemporari Di Universiti Malaya (UM) (Sambilan)

2002-2003

Tenaga Pengajar Muzik Melayu (Gamelan Melayu, Muzik Asli, Pergendangan Melayu)

Fakulti Ekologi, Jabatan Muzik, Universiti Putra Malaysia (UPM)

April 2001-2003

Tenaga Pengajar Asas Perkusi Melayu Di Pejabat Kebudayaan dan Kesenian Wilayah Persekutuan, Kuala Lumpur (Sambilan)

Julai 1998–Januari 2004

Tenaga Pengajar, Muzik Wayang Kulit Kelantan (Shadow Play) Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM) (Sambilan)

2008-Sekarang

Pengasas dan Pengurus serta pengarah Artistik Kumpulan Geng Wak Long & Sanggar Budaya Geng Wak Long Kelantan, Selangor dan Kuala Lumpur

1988-Sekarang

Pemuzik Tradisional Dikir Barat & Main Teri (Bebas)



Kain Tubau Kain Daster

Pihak editorial Citra Budaya merakamkan ucapan salam takziah kepada seluruh keluarga penulis artikel ini. Allahyarham telah kembali ke Rahmatullah pada 12 Ogos 2023 bersamaan 25 Muharram 1445H di Hospital Serdang pada 6:27 pagi. Semoga roh penulis sentiasa dicucuri rahmat dan ditempatkan di kalangan orang yang beriman serta beramal soleh.

Oleh : Ramlan Ramli

Kain daster tenunan asli negeri Sabah merupakan warisan daripada zaman Dong-son. Pada hari ini, kaum Bajau Irranum dan Dusun merupakan pelopor kepada tenunan daster yang juga dikenali sebagai kain tubau. Kemahiran menenun kain daster dipercayai berasal dari Kota Batu (Cotabato) di Filipina dan telah dibawa masuk melalui Kampung Merabau di daerah Kota Belud, Sabah. Ini adalah warisan yang masih dikekalkan sehingga ke hari ini. Biasanya kain daster ditenun 100 cm persegi dan mengambil masa lebih kurang sebulan untuk disiapkan.

Warna fabrik daster ialah hitam atau merah, manakala corak motif pula merah, jingga, kuning, hijau dan putih. Bahan asal untuk tenun tubau atau daster adalah jenis kapas dan adakala diperindahkan dengan sedikit campuran benang





emas untuk reka bentuk corak tenunan. Setiap corak serta motif bertemakan alam semulajadi dan setiap motif membawa maksud tersendiri.

Kain tubau atau dasar biasanya digunakan oleh hampir keseluruhan etnik di Sabah termasuklah etnik Kadazan Dusun, etnik Dusun Tindal, etnik Irannum, etnik Dusun Lotud, etnik Bajau, dan etnik lain-lain. Kain dasar juga dijadikan sebagai 'sigar' untuk kaum lelaki sebagai tanjak. Setiap tanjak mempunyai lain-lain cara lipatan mengikut etnik dan daerah masing-masing. Selalunya sigar dipadankan dengan pakaian tradisional lelaki dan akan dipakai semasa perayaan besar seperti Pesta Kaamatan dan majlis-majlis rasmi.

Kain tubau dan kain dasar juga mempunyai motif-motif tertentu yang membawa maksud tersendiri.

Sumber : Perbadanan Kemajuan Kraftangan Malaysia dan blog-blog kraf dari Google



Oleh: Norlelah Abdul Karim

Festival **KESENIAN ORANG ASAL** Antarabangsa (FKOAA) 2022





Festival Kesenian Orang Asal Antarabangsa (FKOAA) 2022 telah diadakan pada 24, 25 dan 26 November 2022 bertempat di Menara Kuantan 188, Pahang. Majlis perasmian telah dirasmikan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Pemangku Raja Pahang Tengku, Mahkota Tengku Hassanal Ibrahim Alam Shah Ibni Al-Sultan Abdullah Ri'ayatuddin Al-Mustafa Billah Shah. Turut hadir sebagai tetamu kehormat adalah YBrs. Encik Mohd Yusri Mohd Yusoff, Timbalan Ketua Setiausaha (Kebudayaan) Kementerian Pelancongan, Seni Dan Budaya, Yang Berhormat Dato' Sri Dr. Sallehuddin Ishak Setiausaha Kerajaan Negeri Pahang, YBrs. Tuan Haji Mesran Mohd Yusop, Ketua Pengarah Jabatan Kebudayaan dan Kesenian Negara dan YH. Dato' Zulkifli Mohamad Pengarah Urusan Kuantan 188 dan Encik Abdul Mahat Mohd Salleh Pengerusi Persatuan Seni Silat Senaman Gerak Sentuhan (2013).

Festival ini merupakan anjuran Persatuan Seni Silat Senaman Gerak





Sentuhan (2013) dan Kuantan 188 dengan kerjasama rakan strategik daripada Jabatan Kebudayaan dan Kesenian Negara, Negeri Pahang, Kerajaan Negeri Pahang, Jabatan Kemajuan Orang Asli, Perbadanan Kemajuan Kraftangan Malaysia, Polis DiRaja Malaysia, Angkatan Tentera Malaysia, Jabatan Penerangan Malaysia, Majlis Bandaraya Kuantan, Pejabat Daerah dan Tanah Kuantan, Jabatan Kerja Raya Negeri Pahang dan beberapa lagi jabatan/agensi kerajaan negeri dan persekutuan. Turut serta menjayakan program ini juga adalah *Asia Pacific University of Technology & Innovation Technology Park Malaysia* dan beberapa syarikat swasta antaranya, *Jungle School Gombak Malaysia*, Syarikat Senoi Hik Pos Betau, Temuan Abo Craft, Syarikat Kaftera, K. Nyireh Enterprise, Syarikat Itrah Jewellery dan Syarikat Pua Indah Sdn Bhd.

Sepanjang pelaksanaan FKOA pelbagai aktiviti telah diadakan seperti pemeran dan demonstrasi, pertandingan, persembahan dan jualan produk kraf orang asli daripada



negeri Pahang (orang asli Bera, Pekan, Rompin, Kuantan dan Muadzam Shah), negeri Selangor, Negeri Sembilan, Melaka (Etnik Baba Nyonya) serta etnik lain daripada Sabah dan Sarawak. Selain itu, terdapat juga aktiviti demonstrasi makanan tradisional Orang Asli Betau dan Bera Pahang antaranya ubi bakar, nasi dalam buluh, ikan talapia bakar, ayam bakar, sambal petai, masak tempoyak dalam buluh dan pulut kukus periuk kera Orang Asli Semelai.

Festival ini dimeriahkan lagi dengan penglibatan persembahan orang asal dari dalam dan luar negara. Antara kaum orang asal atau etnik yang terlibat ialah orang asal Seletar Johor, Mahmeri Selangor, Semelai Bera Pahang, Semai (Sekolah Kebangsaan Satak) Raub Pahang serta Peranakan Baba Nyonya dan Portugis Melaka. Persembahan-persembahan unik daripada mereka berjaya menarik perhatian para pengunjung dan khalayak FKOAA terutamanya persembahan Isun-Isun Sabah, muzik Sape Sarawak serta persembahan kesenian orang asal daripada negara Afrika, Kazakhstan dan Mauritius. Program ini turut menampilkan persembahan khas artis jemputan seperti Sali Bah Bola, Itam Jelmol dan Fairuz Selamat.

Aktiviti lain yang mendapat sambutan orang ramai adalah permainan orang asli iaitu permainan Kercang dan menyumpit. FKOAA juga turut dimeriahkan dengan demonstrasi ikhtiar hidup dalam hutan oleh Markas Briged 4 (Mekanize) Angkatan Tentera Malaysia (ATM). Program ini juga diserikan lagi dengan



pertandingan nyanyian orang asli yang telah dimenangi oleh Jamilah Osman orang asli Jakun, Pekan Pahang dan pertandingan memancing telah dimenangi oleh Encik Muhammad Zulfadlie Mohd Zainizam.

Kemuncak acara bagi festival ini adalah '*Battle of The Band*' orang asli. Sebanyak lima kumpulan telah mengambil bahagian dalam acara tersebut. Kumpulan-kumpulan ini telah berjaya meraih sambutan yang luar biasa daripada khalayak dan pengunjung pada malam tersebut. Secara tidak langsung dapat memberikan petanda bahawa persembahan serta aktiviti seni budaya seumpama ini boleh menyumbang kepada perpaduan dan penyatuan antara kaum, di samping meningkatkan kefahaman seni budaya masyarakat tempatan dan orang asal. Kumpulan AB Band daripada Kampung Orang Asli Sungai Soi, Kuantan telah merangkul gelaran Juara *Battle of The Band* Orang Asal.

Program yang berlangsung selama tiga hari ini telah mendapat sambutan yang menggalakkan daripada pengunjung dalam dan luar negara yang datang ke FKOA. Semoga program ini dapat diadakan lagi bagi menyemarakkan seni budaya kepada rakyat Malaysia dan rakyat negeri Pahang khususnya.





PELUPA

*Yang kupijak ini belum kekal
Di sini hanya untuk cari bekal
Syukur kepadaNya sihat akal
Tertolak jauh penyakit jahal*

*Bimbangnya kepada yang sebentar
Patut disujud engkau bersandar
Sibuk mencari yang dah diputar
Sudah di ubun baru nak sedar*

*Bila di atas menjadi-jadi
Macam jantung takkan berhenti
Jauh di bawah minta kembali
Nak siap bekal sikit pun jadi*

RUZAINI



SELOKA BURUNG MERBAH

Linciah sungguh si burung merbah
Terbang hinggap di pohon duri
Ingat pesan ibu dan abah
Jangan sesekali meninggikan diri

Linciah sungguh si burung merbah
Pening mabuk termakan kecubung
Ingat pesan ibu dan abah
Jangan kamu riak dan sombong

Linciah sungguh si burung merbah
Walau hitam, tampak berseri
Ingat pesan ibu dan abah
Jaga mulut, hati tak nyeri

Linciah sungguh si burung merbah
Merdu suara, tiada bergigi
Ingat pesan ibu dan abah
Pandang orang biar sama tinggi

Linciah sungguh si burung merbah
Bulu pelepah nampak bergaya
Ingat pesan ibu dan abah
Hormati orang miskin dan kaya

Linciah sungguh si burung merbah
Ditimpa hujan, kuyup kebasahan
Ingat pesan ibu dan abah
Amalkan segala suruhan Tuhan

Linciah sungguh si burung merbah
Berbulu pipi merah warnanya
Ingat pesan ibu dan abah
Selalu bersabar tambah imannya

Linciah sungguh si burung merbah
Pulang petang membawa madu
Ingat pesan ibu dan abah
Jika berkawan biar seribu

Linciah sungguh si burung merbah
Disangkar orang untuk dibela
Ingat pesan ibu dan abah
Bangsa dijaga agama dibela

Linciah sungguh si burung merbah
Berjambul hitam, manja siulan
Ingat pesan ibu dan abah
Hormati guru berkat pengajian

Linciah sungguh si burung merbah
Sempurna dan indah makhluk Tuhan
Ingat pesan ibu dan abah
Kitab Al-Quran jadikan panduan

MILYANA HJ. ARSHAD

PESTA ANGIN TIMUR

Oleh : Natassya Omar

@PERLIS

Pesta Angin Timur@Perlis merupakan salah satu program pelancongan budaya oleh Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya (MOTAC) di bawah kelolaan Jabatan Kebudayaan dan Kesenian Negara (JKKN) dengan kerjasama Kerajaan Persekutuan dan Kerajaan Negeri Perlis. Pesta Angin Timur (PAT) mengambil nama sempena peredaran musim sejuk kepada musim panas. Program PAT mengangkat aktiviti-aktiviti sawah bendang yang memaparkan keunikan cara hidup masyarakat petani di negeri Perlis. Pada ketika program ini dijalankan, sawah bendang berada dalam keadaan padi yang sudah selesai dituai dan menanti petak sawah digenangi takungan air untuk sesi tanaman padi musim seterusnya. PAT telah menjadi salah satu program tahunan JKKN yang dinantikan oleh masyarakat Malaysia khususnya masyarakat di negeri Perlis. Tagline Pesta Angin Timur, "Mai Pakat Mai.. Pakat Mai Ramai-Ramai.." sememangnya sinonim dengan masyarakat setempat yang sudah mengikuti perkembangan program ini sejak dari tahun 2011.

MOTAC, JKKN, Kerajaan Persekutuan dan Kerajaan Negeri Perlis komited dalam usaha menganjurkan program tahunan Pesta Angin Timur@Perlis (PAT) sejak tahun 2011. PAT dilanjutkan lagi pelaksanaannya pada tahun 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022 dan 2023. Namun, pada tahun 2021, PAT

telah dilaksanakan sepenuhnya secara dalam talian melalui platform digital JKKN, laman Facebook JKKN TV berikutan dunia dilanda virus Covid-19 dan disebabkan oleh Perintah Kawalan Pergerakan (PKP) di seluruh negara. Semua kandungan program telah dirakam terlebih dahulu dengan pematuhan SOP yang ketat sebagai langkah pencegahan penularan virus Covid-19 tersebut.

Pada tahun 2022, PAT telah dilaksanakan secara hibrid (secara fizikal dan online). PAT turut disiarkan secara maya iaitu melalui platform Facebook Page JKKN TV. Acara perasmian PAT telah dilaksanakan secara fizikal yang bertempat di Kompleks JKKN Perlis pada 21 Mei 2022 dengan penglibatan tenaga kerja yang minimum. PAT pada tahun 2022 yang telah dilaksanakan dengan jayanya secara hibrid melibatkan 2,300 orang yang terdiri daripada khalayak dan peserta. Tidak ketinggalan juga para penonton yang turut serta menonton secara maya melalui saluran Facebook Page JKKN TV seramai 21,187 orang yang membawa jumlah keseluruhan 24,487 orang. Jumlah ini tercatat berdasarkan laporan pelaksanaan program PAT 2022.

Pelbagai aktiviti menarik sepanjang pengisian program PAT melibatkan pertandingan, persembahan, dokumentari, jualan langsung produk seni budaya, pameran agensi dan pelbagai jualan *foodtruck*. Antara pertandingan yang diadakan termasuk Pertandingan Badang Bendang, Pertandingan Masakan Tradisional Berasaskan Mentarang, Pertandingan PAT Got Talent dan Pertandingan Miss Kebaya Perlis.

Program ini juga membuka ruang kepada penggiat seni dan budaya untuk turut serta dalam melakukan persembahan kebudayaan. Antaranya, persembahan Apresiasi Seni Malaysia, persembahan ghazal, persembahan Hadrah, deklamasi sajak bendang, persembahan kesenian Siam, persembahan nyanyian oleh artis terkenal tanah air iaitu Ezad Lazim, persembahan alu bunyi, Tarian Canggung, peragaan busana kebaya Perlis dan baju kurung Perlis.





Selain itu, PAT turut diimarahkan dengan Forum Agama Santapan Rohani. PAT juga dilengkapi dengan rakaman dan tayangan dokumentari-dokumentari seperti Pak Yaakob Seniman Seniman Serba Boleh, Tharumaraj Permata Seni Perlis, Pembuatan Baju Kurung Perlis, Kerbau Besi, Pembuatan Ikan Pekasam Perlis, Si Penjerat Burung dan Permainan Tradisional Caplong. Antara dokumentari yang lain turut dihidangkan seperti dokumentari tempat-tempat menarik dan bersejarah di sekitar negeri Perlis seperti Rumah Kupu, Muzium Kota Kayang, Wang Kelian Point View dan Kangar Arts Streets.

PAT merupakan satu ruang manifestasi budaya yang menggabungkan gandingan kerjasama yang padu daripada pelbagai pihak dan telah mendapat sambutan yang amat menggalakkan. Majlis Perasmian Pesta Angin Timur 2022 telah pun disempurnakan oleh YB Dato' Sri Hajah Nancy Syukri, Menteri Pelancongan, Seni dan Budaya. Turut hadir sama menyempurnakan majlis, YAB Dato' Seri Azlan Man, Menteri Besar Perlis.

Menerusi ucapan YB Menteri, beliau menzahirkan rasa syukur dan menyokong penuh usaha penganjuran program seperti ini dengan harapan aktiviti kesenian, kebudayaan dan warisan di negeri Perlis ini akan dapat terus kekal menjadi salah satu produk pelancongan budaya pada masa akan datang.



Kesinambungan penganjuran PAT 2022 diteruskan lagi pada tahun 2023 dan pada kali ini, PAT telah dilaksanakan pada 3 hingga 5 Mac 2023, bertempat di Kampung Sungai Padang, Simpang Ampat, Perlis. Acara Perasmian Pesta Angin Timur 2023 telah disempurnakan oleh DYTM Tuanku Syed Faizuddin Putra Ibni Tuanku Syed Sirajuddin Jamalullail, Raja Muda Perlis. Pada tahun 2023, dunia telah beralih ke fasa endemik dan segala aktiviti berjalan seperti biasa. Namun, PAT 2023 juga turut disiarkan menerusi laman Facebook JKKK TV. Hal ini bertujuan untuk terus mengekalkan momentum dalam kegiatan mempromosi dan memberi pendedahan kepada khalayak maya yang tidak berkesempatan untuk hadir bersama-sama pada hari program dilaksanakan.

PAT 2023 masih mengekalkan *tagline* "Mai Pakat Mai.. Pakat Mai Ramai-Ramai.." dan ternyata telah mendapat sambutan yang luar biasa kerana peningkatan angka seramai 332,803 orang peserta serta pengunjung yang terlibat dalam penganjuran PAT pada tahun 2023 ini. PAT 2023 merupakan edisi ke-11 dimantapkan lagi dengan pengisian program-program baharu seperti Ikon Jerami Burung Hantu dan 'Pagar Sesat' yang menjadi daya tarikan pada penganjuran kali ini. Selain itu, terdapat pameran campervan dan motorhome, pameran lori berhias, *audiocar show*, *car boot sales*, demonstrasi memanah berkuda, aktiviti menunggang kuda *joyride*, pertandingan dangau tradisional kreatif, pertandingan fotografi, pertandingan bola jaring bendang dan pertandingan ATV bendang.

Tarikan-tarikan baharu ini terbukti berjaya menarik minat bukan sahaja masyarakat Perlis, malah seluruh masyarakat Malaysia serta termasuk pelancong luar negara. PAT 2023 masih mengekalkan pengisian yang terdahulu yang berkonsep kerakyatan dan cara hidup masyarakat petani di negeri Perlis. Namun, pada tahun ini pengisian program telah ditambah baik lagi dengan beberapa kehadiran aktiviti baharu tanpa melupakan adat juga warisan yang sedia ada.



Hasil Pendapatan (ROI) secara keseluruhan penganjuran Pesta Angin Timur 2023 telah berjaya mencatat RM 1,490,859.10. Peningkatan jumlah ROI ini merupakan sejumlah angka yang besar jika dibandingkan dengan tahun sebelumnya kerana pada tahun 2021 dan 2022 dunia dilanda virus Covid-19. Di sebalik kejayaan Pesta Angin Timur ini adalah kerana penglibatan tenaga kerja yang ramai dan juga jalinan kerjasama daripada pelbagai pihak yang terdiri daripada kementerian, jabatan, agensi dan pertubuhan bukan kerajaan.

Tuntasnya, semangat kerjasama daripada pelbagai pihak dalam menyemarakkan aktiviti kesenian dan kebudayaan seperti ini telah menjadi dorongan dan tunjang utama dalam mencapai kesepakatan dan kejayaan pelaksanaan PAT. Penganjuran PAT sewajarnya diteruskan pada tahun-tahun berikutnya dan kekal relevan sebagai program pelancongan budaya.



PENAT YANG TENAT

*Dunia semakin tenat,
tapi kita sibuk berdebat,
ligat meluah pedih di hati,
tanpa bertanya empunya diri.*

*Dunia semakin tenat,
ada yang sudah terlalu penat,
masih ada yang kekal berdebat,
hingga lupa adab dan hormat.*

*Dunia semakin tenat,
masa kita pun semakin singkat,
tidak salah untuk berdebat,
menjaga adab juga satu ibadat.*

*Aku sendiri sudah penat,
kerana dunia kian tenat,
berlumba pingat, pangkat dan darjat,
bersediakah kita menunggu kiamat.*

*Lantang membidas dengan emosi,
tanpa hirau ilmu yang telah diberi,
walau sudah(puas) berkongsi nasihat,
pabila berdebat, butakan nasihat,
dunia ternyata semakin tenat.*

*Maksiat semakin akrab,
khianat semakin ligat,
hasad semakin pekat,
tanpa hirau ajal merapat,
dunia memang sudah tenat.*

NURAZILAH OTHMAN
Kolej Vokasional Keningau, Sabah



SEGMENT JAWI

ڦٽا ڪر جاي بهاس جاوي

محمد شكري روسلي
ڦٽروسي اڪاڊمي جاوي مليسيا

جڪ ڪيت هندق مڦقسڪن بهاس جاوي ڪمبالي منجادي اروس ڦردان،
مڪ تاداڦٽياد ڦرلو اد ڪفهمن تننڱ ڦرمينٽان دان ڦٽوارانڻ. بارڱڪالي
سڪارڱ اڱق سوليت مڱوڪور ڦرمينٽان ترهادڦ ڪندوڱن دان ميديا بهاس
جاوي ڪران اي بلوم ممڦو لاڪي بتول ۲ منجان ڦندڦاتن. اڪنتاڦي، جڪ
ڪيت داڦٽ مرنچانڪن ڦٽواران يڱ برڪسن، سوده تننو ڪيت بوليہ منچيڦٽا
سوات ڦرمينٽان يڱ چوڪوڦ اوننوق بهاس جاوي ايت ڪمبالي برڦڻچق
ڦٽنس اروس ڦردان – سڱوھڦون دالم بنتوق يڱ بهارو

اڦاڪه سبئرڻ ايڪوسيستم يڱڦرلوڪن اوننوق ممبنتوق ڦٽواران
يڱ برڪسن اين؟ ڦد ڦنداڱن ساي، ڦٽواران يڱ برڪسن اياله اڦاڻ ڦلواڱ
دان ڦرجلانن ڪر جاي يڱ جلس، بهڪن ممڦو منمڦوڱ ڪڦرلوان ڪهيدوڦٽن
ڦڱڱرڦٽن. ڪامي ڊاڪاڊيمي جاوي مليسيا چوبا مريٽيسي ڪر جاي دالم
بهاس جاوي اوننوق مڱهيدوڦڪن، بوڪن سهاج ڪرڦڪن دان ڪبودايان بهاس
جاوي، بهڪن اوننوق مڱهيدوڦڪن ڊيري انسان ڦڱڱرڦٽن دان ڦمبوداي
بهاس جاوي ايت سنڊيري
شهدان، ڪامي ڦٽاڪن ڦرجلانن ڪر جاي بهاس جاوي سڦرتي
بريڪوت

ڦمولان ڪر جاي: ڦرومي

اول ڦرجلانن ڪر جاي بهاس جاوي ماس ڪيني اياله منجادي ڦرومي.
حقيقتيڪيني، بهاس ملايو تله ڊسورٽڪن دڱن دوا توليسن: يعني دالم
توليسن رومي دان جاوي. رومي اين، جڪ بتول دان تڦٽ چاران، داڦٽ
ڊمنفٽڪن اوننوق مڱهيدوڦڪن بهاس جاوي سمولا

اڦاڦون دڱن ڪرج ڦرومين، سسورڱ ايت داڦٽ دلاتيه دان داوڪور اوننوق
ممباچ نسخه جاوي دڱن بتول. اين ڊسببڪن ڪرج ڦرومين منونتوت
ڪماهيران بچان جاوي يڱ جيتو دان تڦٽ. دانڱله اڦ جوا بنتوق سيستم
ايچان جاوي يڱترداڦٽ ڦد نسخه، مڪ سورڱ ڦرومي يڱ بايق داڦٽ
مننتوڪن بچان يڱ بتول دان تڦٽ ڊرڦڦاڻ

سورغ فرومي یغ ماهیر ایت، بوکن سهاج مریک بولیہ میتاکن بچان یغ بتول، ماله بلیاو بولیہ میتاکن افاکهخجة، سندان دان رجوعکن دالم منتوکن سسوات فرومین ایت. لیبیه چمرلغ لاگی ایاله فرومی ایت ماهیر مپیقم، مپونتیغ دان مخصکن قول حاصل فرومین لاین یغتلہ دلاکوکن اولیہ فرومی ۲ یغ لاین

فرتغاهن کرجای: فنجای

فنجای ایاله طاقه کدوا ستله سورغ فرومی مخصتمکن باکتش دالم مرومیکن نسخه ۲ ترادیسی جوی. اداقون تعریف فنجای یایت مریک یغ برکماهیران مپوره سمولا کراغن ملایو رومی ماس کینی منوروتی کرغک دان بنتوق علم بهاس جوی یغ ترادیسی

فریغکت مولان ایاله مغواسای سیستم ایجان دان تغکامن (مورفولیجی) جوی ترادیسی دان مغل قستی فرکتان ۲ عرب دالم بهاس ملایو یغ فرلو دککلکن بنتوق ایجان اصل فرسورانتش. فنجای جوک فرلو مغواسای اف جوا سیستم جوی یغاد – سماء سیستم جوی ترادیسی اکیدیمی جوی ملیسیا اتاو سیستم قدومن ایجان جوی یغدمقرناکن، دی. بی. فی قد فریغکت لنجوتن، فنجای فرلو سباق سدیکیتم مهایری علم بهاس جوی سوقای اوغکافن یغ دجایوکن درقد رومی ایت دافت دسونتیغ منجادی سجاتی دان سجادی دغن جالن بهاس ملایو جوی. اراکین، دسینی فنجای بوکن سمتات کرجاش منوکر ۲ حروف سهاج، تنافی منجادی فپونتیغ یغ ماهیر ممباوا کمبالی بهاس کقد اوغکافن دان چارا سورانتش یغ ترادیسی اقبیل ای دسورتکن دالم حروف جوی

فغاخیر: فغارغ جوی

کرجای تریتیغکی دان قالیغ برنیلی ایاله فغارغ جوی. فغارغ جویکر جای تریتیغکی دان قالیغ برنیلی ایاله فغارغ جوی. فغارغ جوی ایاله مریک یغبولیه مغارغ دان مپوره جوی تروس درقد الهام فکریث کقد قلم سورتش. فغارغ جوی منغوغ امانه یغلبیه برت کران بلیاو واجب مغواسای علم حروف دان هیجان جوی؛ علم تغکامن جوی؛ علم جالن بهاس جوی؛ علم گوباهن معنی جوی؛ دان علم مغارغ جوی. بهسان فرلو دسوسون دان دتدبیر اولیه کرغک علم بهاس جوی یغ دگاریسکن دانتس

بهکن، قغارغ جاوي يغ چمرلغ اياله دي يغ ممقو منجوقکن قريبادي
ديريش يغ برترسکن ترادييسي کندوغن فرسوراتن جاوي ايت. يائتوله
سسوای دغن فلسفه دان بودي فرسوراتن جاوي يغدبتوق دالم اچوان
تمدن ملايو اسلام. سورغ قغارغ جاوي بوکن سهاج حيبه مغارغ کراغن
جاوي، تنافي اياله مميليکي اداب دان اخلاق دالم مپورتکن بهسان. سقرت
کات راج علي حاج دالم گريندم دوا بلس

جک هندق مغنل اورغ بربخسا
ليهتله کقد بودي دان بهاس

کسيمقولن

ستياف ساتو تاهف دان کماهيران کرجاي بهاس جاوي اين اکن مپومبغ
کقد قمبينان قناوران قغارغن اتو دالم اصطلاح ماس کيني “قینچقنا
کندوغن” بهاس جاوي. شهدان، دغن مغهوي قتا دان کماهيران کرجاي
اين، مک کيت بوليه مرنچناکن قرجلانن کيت اونتوق مغاروسقردناکن
بهاس جاوي دغن لبيه بايق سمقورنا

PETA KERJAYA

Bahasa Jawi

Muhammad Syukri Rosli
Pengerusi, Akademi Jawi Malaysia

Jika kita hendak menyaksikan Bahasa Jawi kembali menjadi arus perdana, maka tidak dapat tidak kefahaman tentang permintaan dan penawarannya. Barangkali sekarang agak sulit mengukur permintaan terhadap kandungan dan media Bahasa Jawi kerana belum mampu lagi betul-betul menjana pendapatan. Akan tetapi, jika kita dapat merencanakan penawaran yang berkesan, sudah tentu kita boleh mencipta suatu permintaan yang cukup untuk Bahasa Jawi itu kembali berpencak di pentas arus perdana sungguhpun dalam bentuk yang baharu.

Apakah sebenarnya ekosistem yang diperlukan untuk membentuk penawaran yang berkesan ini? Pada pandangan saya, penawaran yang berkesan ialah adanya peluang dan perjalanan kerjaya yang jelas, bahkan mampu menampung keperluan kehidupan penggerakannya. Kami di Akademi Jawi Malaysia cuba merintis kerjaya dalam Bahasa Jawi untuk menghidupkan, bukan sahaja gerakan dan kebudayaan Bahasa Jawi, bahkan untuk menghidupkan diri insan penggerak dan pembudaya Bahasa Jawi itu sendiri.

Shahdan, kami petakan perjalanan kerjaya Bahasa Jawi ini seperti berikut:

Pemulaan Kerjaya: Perumi

Awal perjalanan dalam kerjaya Bahasa Jawi masa kini ialah menjadi perumi. Hakikatnya kini, bahasa Melayu telah disuratkan dengan dua tulisan: Rumi dan Jawi. Rumi ini, jika betul dan tepat caranya, dapat dimanfaatkan untuk menghidupkan Bahasa Jawi semula.

Adapun dengan kerja perumian, seseorang itu dapat dilatih dan diukur untuk membaca naskhah Jawi dengan betul. Ini disebabkan kerja perumian menuntut kemahiran bacaan Jawi yang jitu dan tepat. Datanglah apa jua bentuk sistem ejaan Jawi yang terdapat pada naskhah, seorang perumi yang baik dapat menentukan bacaan yang betul dan tepat.

Seorang perumi yang mahir bukan sahaja boleh menyatakan bacaan yang betul, malah beliau boleh menyatakan apakah hujah, sandaran dan rujukan dalam menentukan sesuatu perumian itu. Lebih cemerlang lagi ialah perumi itu mahir menyemak, menyunting dan mengesahkan hasil perumian yang telah dilakukan oleh perumi-perumi yang lain.

Pertengahan Kerjaya: Penjawi

Penjawi ialah takah kedua setelah seorang perumi mengkhataamkan bakatnya dalam merumikan naskhah-naskhah tradisi Jawi. Adapun takrif penjawi iaitu mereka yang berkemahiran dalam menyurat semula karangan Melayu-Rumi masa kini menurut kerangka dan bentuk Ilmu Bahasa Jawi yang tradisi.

Peringkat mulanya ialah dengan menguasai sistem ejaan dan tanggaman (morfoloji) Jawi tradisi serta mengenal pasti perkataan-perkataan Arab dalam Bahasa Melayu yang perlu dikekalkan bentuk ejaan asal persuratannya. Penjawi juga perlu menguasai apa jua sistem Jawi yang ada - sama ada sistem Jawi Tradisi Akademi Jawi Malaysia atau sistem Pedoman Ejaan Jawi yang Disempurnakan, DBP.

Pada peringkat lanjutan, penjawi perlu sebanyak sedikit memahiri ilmu Bahasa Jawi supaya ungkapan yang dijawikan daripada rumi dapat disunting menjadi sejati dan sejadi dengan jalan Bahasa Melayu-Jawi. Arakian, di sini penjawi bukan kerjanya semata-mata menukar-nukar huruf sahaja, tetapi menjadi penyunting yang mahir dengan membawa kembali bahasa kepada ungkapan dan cara suratan yang tradisi apabila disuratkan dalam huruf Jawi.

Kerjaya tertinggi dan paling bernilai ialah pengarang Jawi. Pengarang Jawi ialah mereka yang boleh mengarang dan menyurat Jawi terus daripada ilham-fikrinya kepada qalam-suratnya. Pengarang Jawi menanggung amanah yang lebih berat kerana beliau wajib menguasai ilmu huruf dan ejaan Jawi; ilmu tanggaman Jawi; ilmu jalan Bahasa Jawi; ilmu gubahan makna Jawi; dan ilmu mengarang Jawi. Bahasanya perlu disusun dan ditadbir oleh kerangka ilmu Bahasa Jawi yang digariskan di atas.

Bahkan, pengarang Jawi yang cemerlang ialah dia yang mampu menunjukkan peribadi dirinya yang berteraskan tradisi kandungan persuratan Jawi itu. Iaitulah sesuai dengan falsafah

dan budi persuratan Jawi yang dibentuk dalam acuan tamadun Melayu-Islam. Seorang pengarang Jawi bukan sahaja hebat mengarang karangan jawi, tetapi memiliki adab dan akhlak dalam menyuratkan bahasanya. Seperti kata Raja Ali Haji dalam Gurindam Dua Belas:

*Jika hendak mengenal orang berbangsa,
Lihat kepada budi dan bahasa.*

Kesimpulan

Setiap satu tahap dan kemahiran kerjaya Bahasa Jawi ini akan menyumbang kepada pembinaan penawaran pengarang atau dalam istilah masa kini 'pencipta kandungan' Bahasa Jawi. Shahdan, dengan mengetahui peta tahap dan kemahiran kerjaya ini, kita boleh merencanakan perjalanan untuk mengarusperdanakan Bahasa Jawi dengan lebih baik sempurna.

DIKIR BARAT 'SENTUHAN TEKNOLOGI' KISAH HANG TUAH ELEMEN TEKNOLOGI DALAM PERSEMBAHAN KESENIAN TRADISIONAL

Oleh: Amirulazam Ibrahim



Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya (MOTAC) melalui Jabatan Kebudayaan dan Kesenian Negara (JKKN) dengan kerjasama Persatuan Cinta Seni Budaya (PERSIDAYA), Akademi Arjunasukma, Kinocinema Media, dan PUSAKA mempersembahkan DIKIR BARAT 'Sentuhan Teknologi' Kisah Hang Tuah. Majlis pelancaran program telah disempurnakan oleh YBrs. Encik Mohd Yusri bin Mohd Yusoff, Timbalan Ketua Setiausaha (Kebudayaan) MOTAC pada 20 Oktober 2022 bertempat di Stage 1, Petaling Jaya Performing Arts Centre (PJPAC) 1 Utama. Program ini turut meyajikan sebuah dokumentari mengenai kisah tokoh / ikon dikir barat dan penggunaan teknologi dari sudut pandang penggiat seni dikir barat serta memaparkan sebuah pameran fotografi seputar seni budaya warisan dikir barat. Dikir barat 'Sentuhan Teknologi' Kisah Hang Tuah juga dipersembahkan sempena Festival Seni Hidup (Living Arts Cultural Festival) pada 5 November 2022 di Pusat Pelancongan Malaysia (MaTiC) Kuala Lumpur.



Dikir barat 'Sentuhan Teknologi' merupakan sebuah seni persembahan baharu hasil gabungan seni tradisional dikir barat dan teknologi multimedia terkini yang mengguna pakai tiga jenis teknologi iaitu *Projection Mapping*, *Holographic* dan *Motion Capture* tanpa mengabaikan intipati persembahan dikir barat asli. Projek ini bermatlamat menghasilkan sebuah produk kebudayaan baharu yang berasaskan seni tradisional Malaysia yang mempunyai daya tarikan kepada generasi muda dan dapat dipasarkan ke pentas antarabangsa.

Persembahan ini mengajak kita untuk meneroka pelbagai ruang kreatif lain yang ada dalam seni persembahan dikir barat melalui penafsiran segar dan penceritaan semula Hikayat Hang Tuah. Penceritaan kisah Hang Tuah disampaikan melalui lakonan lagu dan karut dikir barat termasuk Karut Yengki, Karut Kelantan, Lagu Jogho, Karut Tani, Lagu Matan, dan Wau Bulan.

Penganjuran program ini diharapkan dapat memberi satu aras baru kepada penggiat industri seni budaya di Malaysia untuk bereksperimentasi menggunakan elemen teknologi dalam persembahan kesenian tradisional seterusnya mempromosi produk pelancongan budaya bagi penjaan ekonomi industri seni budaya.



Sentuhan Teknologi Dalam Dikir Barat

Persembahan gabungan dikir barat dan elemen teknologi ini mengetengahkan integrasi teknologi interaktif dalam seni persembahan di Malaysia. Ini termasuk kolaborasi antara penggiat seni serta teknologi semasa yang sedia ada iaitu *projection mapping*, *holographic* dan *motion capture*. Ketiga-tiga elemen teknologi ini membantu penggiat seni berkarya terutama dalam proses kreatif sebagai contoh teknologi seperti *projection mapping* mampu memberikan suasana latar belakang persembahan yang lebih dinamik, manakala teknologi *holographic* dan *motion capture* mampu menambahkan lagi efek khas yang lebih berinovatif ke dalam seni persembahan. Konsep persembahan sebegini mampu memberi impak yang besar kepada penonton di dalam mahupun luar negara.

Projection mapping pada dasarnya ialah menggunakan projeksi video yang dipancarkan pada permukaan skrin rata. Cahaya daripada projektor ini boleh dipancarkan ke mana-mana permukaan, menukar objek 3D menjadi paparan interaktif juga memaparkan imej pada permukaan rata dan tidak rata.

Holographic projection effects adalah teknologi fotografi dan videografi yang merakam cahaya dari suatu objek dan kemudian dipaparkan dalam bentuk dua dimensi atau tiga dimensi. Gambar atau video tersebut dapat dilihat dan bergerak dengan animasi serta suara, agar nampak nyata.

Motion capture merupakan kaedah moden yang digunakan untuk merakam atau mendeskripsikan gerakan dalam animasi yang biasanya digunakan dalam pembuatan filem, permainan video, dan robot. Apabila menggunakan *sensor kinect*, kaedah ini akan menangkap gerakan pengguna tanpa perlu menyentuh secara langsung, tetapi hanya dengan melakukan gerakan sahaja.



Repertoire 'Kisah Hang Tuah'

Buka panggung dimulakan dengan Lagu Jogho, Karut Yengki dan Karut Kelantan. Segmen ini menerangkan tentang konsep dikir barat 'Sentuhan Teknologi' dalam bentuk lagu dikir. Segmen pengenalan ini tidak menyentuh jalan cerita dalam persembahan utama. Pendikir akan memberitahu cerita yang dibawakan adalah Kisah Hang Tuah.



Babak 1

Persembahan dimulakan dengan paluan tabuh, diikuti dengan Lagu Jogho, Karut Yengki dan Karut Kelantan. Kisah bermula dengan Sultan menitahkan Datuk Bendahara membunuh Hang Tuah yang dituduh membuat angkara dalam negerinya. Datuk Bendahara tidak percaya akan pertuduhan itu, namun Sultan berkeras menjalankan hukuman kepada Hang Tuah. Datuk Bendahara terpaksa akur dengan titah Sultan.



Babak 2

Persembahan dimulakan dengan Lagu Matan, Lagu Rampaian dan Karut Kelantan. Bendahara telah membawa Hang Tuah ke dalam hutan untuk menjalani hukuman bunuh. Semasa dalam perjalanan, dia membuat keputusan untuk tidak membunuh Hang Tuah. Beliau merasakan Hang Tuah masih di pihak yang benar. Beliau tidak membunuh Hang Tuah, tetapi menyembunyikannya dalam sebuah pondok buruk di dalam hutan. Kemudian, Hang Tuah didatangi seorang orang tua yang merupakan penghuni pondok tersebut. Hang Tuah terkejut kerana baginya agak mustahil seorang tua tinggal keseorangan dalam hutan sebegitu. Orang tua itu memperkenalkan dirinya dan mengajak Hang Tuah tinggal bersama. Dia meyakinkan Hang Tuah bahawa tempat tinggalnya memang selamat dari segala bahaya.



Babak 3

Persembahan dimulakan dengan Lagu Jogho, Karut Tani, Lagu Matan, Karut Kelantan dan Wau Bulan. Hang Jebat telah memiliki keris Taming Sari dan dia mengamuk kerana mengetahui sahabatnya Hang Tuah telah dibunuh oleh Sultan. Jebat mengamuk sehingga ke istana dan kawasan kampung. Dia bersedia untuk membunuh siapa sahaja yang mendekatinya.



Babak 4

Sultan amat berdukacita, muncul Datuk Bendahara memaklumkan kepada Sultan bahawa dia tidak membunuh Hang Tuah. Lalu, Sultan menitahkan Datuk Bendahara untuk memanggil semula Hang Tuah pulang bagi menyelesaikan masalah yang melanda atas huru hara yang dilakukan oleh Hang Jebat. Hang Tuah dibawa pulang dan terus bertemu dengan Hang Jebat dan berlakunya pertempuran antara mereka. Dalam pertempuran itu muncul orang tua menasihati mereka agar tidak bergaduh sesama sendiri. Orang tua menasihati mereka agar bersatu kembali untuk membina bangsa yang teguh, aman dan harmoni.



Epilog

Persembahan diakhiri dengan dikir tradisi yang membuat kesimpulan cerita dan huraian mesej. Kumpulan juga menerangkan 'Sentuhan Teknologi' yang digunakan sepanjang persembahan dan penutup dikir tradisi ini diakhiri dengan paluan tabuh.



INFO DIKIR BARAT

Dikir Barat - Seni Tradisional Yang Mesra Zaman

Dikir barat merupakan sebuah seni persembahan tradisional yang merangkumi nyanyian, berbalas pantun dan tepukan. Sesebuah kumpulan dikir barat terdiri daripada Tok Jogho (penyanyi), Tukang Karut (penyampai pantun secara spontan), Awak-awak dan Pemuzik.

Memulakan persembahan, Tok Jogho melantunkan bait-bait kata yang mengajak kita untuk terus memelihara tradisi budaya ini. Tukang Karut menyahut seruan Tok Jogho dengan mengupas isu secara berpantun spontan dengan pelbagai melodi dan Awak-awak mengulangi setiap patah perkataan yang dilagukan oleh Tukang Karut. Tepukan dan nyanyian Awak-awak menyatukan persembahan melalui keseragaman suara dan menjadi lambang persaudaraan dalam kepelbagaian.

Alunan tangan dan liuk-lintuk jari Awak-awak adalah jelmaan flora fauna yang melakarkan serta menggambarkan pesanan yang dilontarkan oleh Tok Jogho dan Tukang Karut melalui pantunnya.

WAWANCARA BERSAMA PENGGERUSI MYBUDAYA



Rosnan Abdul Rahman

Oleh: Wan Mohd Ruzaini Wan Chik

Boleh tuan ceritakan tentang latar belakang dan sejarah penubuhan MyBudaya?

Persatuan Pegawai-Pegawai Kebudayaan Malaysia (2020) telah didaftarkan pada 20 Oktober 2020 beralamat di Kompleks JKKN Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur.

Secara ringkasnya, penubuhan MyBudaya masih baru dan belum sampai empat tahun. Baru dua kali mesyuarat agung diadakan secara dwi-tahunan. Jadi, tidak banyak sejarah yang hendak diceritakan.

MyBudaya membuka keahlian ahli biasa kepada pegawai-pegawai kebudayaan dan artis budaya (Skim Bakat dan Seni) yang berjawatan tetap bertugas di JKKN atau di mana-mana agensi di bawah Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya Malaysia.

1

Manakala keahlian ahli bersekutu terbuka kepada mereka yang tidak memenuhi kriteria ahli biasa seperti artis budaya (Skim Bakat dan Seni) berjawatan kontrak dan sambilan di JKKK atau mana-mana agensi di bawah Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya Malaysia

Seperti yang sedia maklum, tuan mula menggalas tugas sebagai pengerusi MyBudaya pada tahun ini. Apakah visi ataupun hala tuju yang tuan ingin laksanakan sebagai pengerusi MyBudaya yang terkini?

Selaras dengan motto MyBudaya 'Kita Jaga Kita', saya yang menyambung pucuk pimpinan MyBudaya sudah pasti ingin meneruskan matlamat utama pertubuhan ini iaitu untuk menjaga kebajikan dan ukhwah dikalangan ahli.

Bagi saya matlamat serta hala tuju MyBudaya yang telah ditetapkan sebelum ini sudah sangat baik. Saya hanya ingin meneruskannya.

Namun, saya juga ada meletakkan sasaran saya sendiri iaitu untuk menarik semua Pegawai Skim Bakat Dan Seni MOTAC untuk menyertai MyBudaya. Bagi saya, semakin ramai ahli akan semakin kukuh MyBudaya.

2

Meningkatkan kepercayaan ahli terhadap kepimpinan MyBudaya juga menjadi aspek penting yang saya utamakan. Jadi, saya bersama barisan Ahli Jawatankuasa MyBudaya Sesi 2023/2025 telah menetapkan beberapa SOP dalam setiap urusan berkaitan MyBudaya terutama hal-hal berkaitan kewangan persatuan.



Peranan MyBudaya kepada ahli adalah mengambil berat hal kebajikan. Contohnya, ahli sakit, kemalangan, kematian atau sebagainya. Sekiranya ahli ada mengalami masalah-masalah peribadi dan tidak mampu menyelesaikan masalah tersebut, MyBudaya mempunyai badan Jawatankuasa Kebajikan yang sedia mendengar luahan ahli. Mungkin MyBudaya tidak dapat menyelesaikannya, tetapi sekurang-kurangnya kami boleh cadangkan jalan penyelesaian atau kaedah yang boleh dipertimbangkan oleh ahli. MyBudaya serius menjaga kepentingan kebajikan ahli.

MyBudaya juga menjaga kebajikan ahli seperti sumbangan kepada waris ahli yang meninggal dunia, kecemerlangan anak (SPM), meraikan perkahwinan ahli buat kali pertama dan juga persaraan. Namun, jumlahnya tertakluk kepada kemampuan semasa persatuan.

Peranan MyBudaya kepada pegawai kebudayaan pula adalah sebagai penyambung hasrat antara pekerja dengan majikan. MyBudaya bukanlah kesatuan sekerja yang boleh menuntut hak pekerja. Namun, apabila pegawai kebudayaan berpersatuan, maka suara yang diangkat oleh MyBudaya kepada pihak majikan bukanlah bersifat individu tetapi suara bersama. MyBudaya adalah organisasi yang membawa suara pegawai kebudayaan di Malaysia.

Apakah peranan Persatuan MyBudaya ini terhadap ahli-ahlinya yang terdiri daripada kalangan pegawai-pegawai kebudayaan MOTAC di seluruh negara?

3

Apakah relevan untuk pegawai-pegawai kebudayaan mempunyai persatuan sendiri? Boleh kongsi pandangan tuan?

4

Bak kata pepatah, 'bersatu teguh, bercerai roboh'. Lidi kalau sebatang mudah untuk dipatahkan. Lagi pula pegawai kebudayaan hanyalah sekelompok kecil jika dibandingkan dengan profesion lain di Malaysia. Melalui persatuan, masyarakat Malaysia akan sedar wujudnya jawatan ini dan ini boleh menambahkan minat orang muda terhadap pekerjaan ini, sekaligus dapat membantu merancakkan sektor seni budaya di Malaysia.

**Bagaimanakah
MyBudaya boleh
terbentuk? Apakah
pendorongnya?**

5

Sebelum MyBudaya, Persatuan Pegawai-Pegawai Kebudayaan telahpun ditubuhkan pada 2013, namun telah terbatal kerana beberapa masalah pengurusan persatuan yang tidak dapat ditangani pada waktu itu.

Pada 2019, beberapa orang pegawai di JKKM dan diketuai oleh Encik Mohamad Raizuli Jusoh mantan Pengerusi MyBudaya, telahpun memulakan misi penubuhan semula persatuan ini atas dorongan dan sokongan ramai pegawai kebudayaan yang percaya dan yakin terhadap kelebihan berpersatuan.

Buat masa ini, AJK MyBudaya sedang mencari dana atau sumbangan yang dapat memperkukuhkan lagi kewangan persatuan bagi merancang aktiviti seperti menganjurkan bengkel kemahiran percuma untuk ahli. MyBudaya juga merancang hari keluarga MyBudaya sempena Mesyuarat Agung Kali Ketiga akan diadakan pada awal tahun 2025.

Sekiranya ada yang berminat untuk menjadi ahli, ada pertanyaan atau sebarang permohonan berkaitan kebajikan ahli bolehlah menghubungi setiausaha MyBudaya melalui emel rasmi mybudayamalaysia@gmail.com atau hubungi talian 012-9535300.

**Boleh tuan kongsi
tentang perancangan
yang telah ada
untuk MyBudaya?
Seperti aktiviti-aktiviti
yang dirancang dan
sebagainya.**

6





SYAIR BUMI BERADAT

*Saujana luas mata terpana
Bumi beradat elok laksana
Budaya tinggi rakyat sempurna
Bangsa berdaulat berdaya guna*

*Berbilang bangsa payung yang sama
Beragam budaya resam dan agama
Saling memahami sifat utama
Warisan dikongsi bak lagu dan irama*

*Busana berzaman megah berhias
Berabad pantun bidalan berkias
Hujan tidak harus tempias
Panas jangan biarkan membias*

*Dari tarian hingga permainan
Juga kraftangan, masakan dan penganan
Bangsa asing turut berkenan
Marilah kita mainkan peranan*

*Budaya kita mesti lestari
Warisan penuh seni dan seri
Jikalau kelana ke luar negeri
Bawalah adat banggalah diri*

DELI ARFADWI



Terbitan Terbaharu

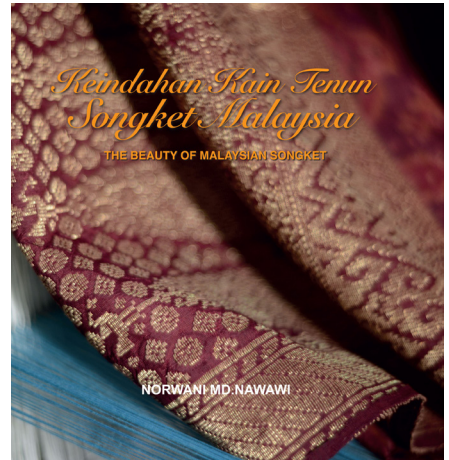
JKKN



SINOPSIS BUKU

KEINDAHAN KAIN TENUN SONGKET MALAYSIA *THE BEAUTY OF MALAYSIAN SONGKET*

Buku 'Keindahan Kain Tenun Songket Malaysia : *The Beauty of Malaysian Songket*' merungkai penerangan tentang songket di Malaysia mengenai keindahan rekacipta kain songket dari zaman dahulu sehingga sekarang. Sejarah evolusi tenunan Melayu banyak dipengaruhi oleh pengunjung-pengunjung yang datang membaaur diri bersama penduduk tempatan. Pengaruh yang diterima daripada India, China, Arab, Parsi dan Barat telah mendewasakan akal budi bangsa Melayu hingga mampu mencorakkan identiti bangsa Melayu yang mencerminkan keperibadian halus dan murni.



Negeri-negeri yang menghasilkan songket mempunyai beberapa ciri khas yang berbeza antara satu tempat dengan tempat yang lain. Begitu juga dengan pengusaha atau penenun songket yang mempunyai cita rasa dan penciptaan corak serta motif berbeza dengan individu yang lain. Pelbagai inovasi telah diadakan terutama oleh bakat-bakat muda yang mempunyai iltizam dan menyedari akan kepentingan warisan bangsa yang perlu dipupuk serta berpotensi mendatangkan keuntungan kepada generasi-generasi akan datang.

PROF. DR. NORWANI MD. NAWAWI

Prof. Dr. Norwani Md. Nawawi adalah seorang pereka, pelukis, penyelidik, penulis, pendidik yang berpengalaman selama 14 tahun sebagai pereka tekstil di Pusat Dayacipta, Perbadanan Kemajuan Kraftangan Malaysia (PKKM) dan pensyarah di Jabatan Tekstil di bawah Fakulti Seni Lukis dan Seni Reka Universiti Teknologi MARA (UiTM) selama 24 tahun. Terkenal dalam mencipta reka bentuk kontemporari, eksklusif dan tradisional dengan penekanan pada kain songket, kain limar (ikat pakan), kain tenun Pahang, batik, sulaman kelingkan, tekatan, anyaman, seramik dan seni ukiran kayu. Kini, Prof. Dr. Norwani memberi tumpuan kepada penyelidikan sejarah tekstil tradisional Melayu dan mengkaji bagaimana untuk mengekalkan penghasilannya di masa hadapan. Beliau juga aktif menulis buku-buku tekstil.



MEK MULUNG BANGKITNYA WARISAN TURUN-TEMURUN MEK MULUNG A HERITAGE REDISCOVERED

Buku ini bertujuan untuk menerangkan perkembangan pengetahuan tentang Mek Mulung, sebuah drama tarian yang berpusat di Wang Tepus, Jitra Kedah dengan menggunakan bukti arkib dan penyelidikan etnografi. Sejak dokumentasi awal melalui penulisan Walter William Skeat yang diterbitkan pada tahun 1900, tidak banyak yang diketahui tentang Mek Mulung secara menyeluruh. Buku ini menjelaskan tentang Mek Mulung dalam lima bab. Bermula dengan gambaran keseluruhan, penerangan tradisi, gaya persembahan, idea kreatif baru dan aktiviti pemuliharaan warisan yang

diintegrasikan ke arah idea persembahan. Pembaca buku juga boleh merasai muzik Mek Mulung dengan mendengar contoh muzik dan berinteraksi dengan tarian serta gerakan melalui aplikasi telefon pintar realiti tambahan yang disertakan bersama buku. Pengalaman berbilang indera yang diintegrasikan dalam buku ini bertujuan untuk memperkaya juga membantu pembaca menghargai Mek Mulung sebagai persembahan warisan.



DR. NUR IZZATI JAMALLUDIN

Dr. Nur Izzati Jamalludin merupakan seorang pensyarah kanan yang kini berkhidmat di Kolej Pengajian Seni Kreatif, Universiti Teknologi MARA (UiTM). Beliau menamatkan pengajian ijazah kedoktoran beliau di Kings College London, United Kingdom di bawah program tajaan Tenaga Pengajar Muda UiTM pada tahun 2019 di bawah penyeliaan Dr. Katherine Butler Schofield. Kajian sarjana beliau mengenai Mek Mulung bermula ketika beliau mengambil ijazah sarjana di Universiti Malaya dan diselia oleh Professor Dr. Mohd Anis Md Nor. Bidang kepakaran dan minat penyelidikan Dr. Nur Izzati adalah dalam bidang Etnomuzikologi, sejarah muzik dan kajian kebudayaan utara semenanjung Malaysia.





Oleh: Nur Azura Baharudin

Pengenalan

GENIUS SENI

Genius Seni merupakan sebuah program khas di bawah pakej Rangsangan Ekonomi Pertama yang diumumkan oleh Perdana Menteri semasa Pembentangan Bajet pada 4 November 2008. Program ini diletakkan di bawah inisiatif RMK-11, Teras Strategik 3: "Meningkatkan Pembangunan Modal Insan untuk negara maju melalui sebuah program latihan dan pembelajaran berstruktur untuk kanak-kanak yang berpotensi, berkebolehan dan berbakat cemerlang dalam bidang seni." Pada



30 Mei 2018, Program PERMATA telah dijenamakan semula kepada Program GENIUS dan diubah daripada di bawah Jabatan Perdana Menteri kepada Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) dengan seliaan Ketua Setiausaha KPM dan Ketua Pengarah Pelajaran Malaysia.

Program GENIUS Seni merupakan program pembelajaran dan latihan seni secara berstruktur yang bermula sejak 2010 sehingga kini. Jabatan Kebudayaan dan Kesenian Negara (JKKN) merupakan jabatan penyelaras dan pelaksana bagi program/aktiviti GENIUS Seni Koir (GSK) dan GENIUS Seni Tari (GST). Manakala Istana Budaya (IB) melaksanakan GENIUS Seni Muzik (GSM). Program GENIUS Seni meliputi tiga bidang iaitu koir, muzik dan tari. Setiap bidang terbahagi kepada dua kategori iaitu GENIUS Seni untuk peserta

berumur 6 - 12 tahun dan GENIUS Seni Remaja untuk peserta berumur 13 - 18 tahun.

GENIUS Seni mendapat Kelulusan Khas Syarat Persijilan Sistem Latihan Dual Nasional (SLDN). JKKN telah mendapat pengiktirafan sebagai Pusat Bertauliah pada 13 Oktober 2016 daripada Jabatan Pembangunan Kemahiran (JPK). Program kerjasama ini memberi nilai tambah kepada GENIUS Seni Koir dan GENIUS Seni Tari apabila peserta diberi peluang untuk



mengikuti Sijil Kemahiran Malaysia (SKM) Tahap 2 dan SKM Tahap 3 serta Diploma Kemahiran Malaysia Tahap 4. Peserta GENIUS Seni yang mengikuti Program Sistem Latihan Dual Nasional (SLDN) dikenali sebagai 'perantis'.

Bagi tujuan penyerlahan bakat serta memberi ruang dan peluang kepada anak-anak GENIUS Seni, sebuah persembahan konsert yang melibatkan ketiga-tiga bidang dalam Program GENIUS Seni iaitu koir, muzik dan tari telah diadakan. Konsert GENIUS Seni 2022 merupakan manifestasi persembahan daripada GENIUS Seni Koir, GENIUS Seni Muzik dan GENIUS Seni Tari dalam mengimbuu perjalanan GENIUS Seni selama sedekad semenjak

diperkenalkan pada tahun 2010. Bahagian Genius KPM dan JKKN dengan kerjasama Persatuan Pesona Seni Kuala Lumpur menganjurkan Konsert GENIUS Seni bertempat di Auditorium Perdana Angkasapuri RTM Kuala Lumpur, bermula pada pukul 8:30 malam. Konsert yang diadakan pada 16 dan 17 Disember 2022 ini berlangsung selama dua jam menggabungkan tiga segmen iaitu Langkah Gemalai, Gerak Bertingkah dan Sentuhan Berdendang yang diadun dalam bentuk nyanyian, tarian dan



lakonan. Konsert ini berkonsepkan pementasan muzikal dengan melibatkan 24 orang jurulatih. Program ini telah mencatatkan jumlah khalayak seramai 2,040 orang. Jumlah penonton secara langsung melalui Facebook sebanyak 7,196. Nilai Media pula berjumlah RM1,692,666.18.

Konsert GENIUS Seni bertujuan bagi mengangkat karya GENIUS Seni dalam sebuah persembahan seni versatil selain memperlihatkan prestasi sedekad pencapaian cemerlang



GENIUS Seni sebagai tanda aras seni bermutu tinggi dan juga sebagai wadah pementasan bagi menghargai penglibatan peserta GENIUS Seni dalam mengangkat martabat seni budaya bangsa.

Kajian Impak Keberkesanan Sedekad Pelaksanaan Program GENIUS Seni

Program GENIUS Seni ini merupakan salah satu inisiatif di bawah Program GENIUS bertujuan mengasah dan memupuk kebolehan generasi muda Malaysia dalam bidang seni. Program GENIUS Seni telah dirasmikan pada 11 Januari 2010. Program ini memperoleh dana daripada KPM dan JKKN yang telah dilantik sebagai agensi pelaksana. Program GENIUS Seni juga telah diluaskan penyertaannya kepada golongan remaja pada tahun 2015. Sehingga Jun 2020, terdapat lebih kurang 680 alumni program ini.

Program GENIUS Seni kini telah beroperasi selama 10 tahun. Dalam jangka masa ini, terdapat pelbagai pencapaian program tersebut daripada segi kegiatan dan kejayaan alumninya. Sehubungan itu, terdapat perancangan untuk mendirikan premis tetap untuk menjamin kesinambungan dan perkembangan program ini yang bakal beroperasi pada tahun 2023. Malah, JKKN juga telah dimohon untuk meneliti kemungkinan memperluas GENIUS Seni dengan menawarkan bidang Teater. Perancangan seperti ini hanya boleh dipertimbangkan dengan melaksanakan satu kajian saintifik terhadap impak Program GENIUS Seni terlebih dahulu. Kajian impak ini penting untuk mengukur matlamat dan pencapaian Program GENIUS Seni dan dalam pada masa yang sama meneliti pelbagai aspek pengajaran dan pembelajaran (PdP) serta hasil pembelajaran program ini. Sehubungan itu, kajian ini telah dilaksanakan bermula Oktober 2020 hingga Julai 2022 untuk meneliti impak sedekad pelaksanaan Program GENIUS Seni di Malaysia.

PELAKSANAAN KAJIAN

Objektif

Objektif kajian ini adalah seperti berikut:

- (i) Mengenal pasti latar belakang penubuhan dan pelaksanaan Program GENIUS Seni;
- (ii) Meneliti struktur kurikulum modul-modul (tari, vokal dan muzik) GENIUS Seni;
- (iii) Mengkaji aspek PdP setiap modul GENIUS Seni;
- (iv) Menjejak pencapaian alumni Program GENIUS Seni dalam bidang seni; dan
- (v) Menilai keberkesanan Program GENIUS Seni.

Program GENIUS Seni adalah satu langkah positif yang perlu dipelihara agar generasi muda Malaysia dapat mewarisi, mengapresiasi, peka dan bangga dengan tradisi kesenian masyarakat tempatan seiring dengan kemajuan negara. Dapatan kajian impak ini memperincikan aspek-aspek yang perlu diberi perhatian penting bagi penambahbaikan pelaksanaan program ini.

Cadangan penambahbaikan dalam kajian ini juga seharusnya dijadikan garis panduan sebagai pelan tindakan yang penting dalam merancang hala tuju serta memastikan mutu Program GENIUS Seni lebih mantap pada masa akan datang. Langkah positif terhadap saranan-saranan dalam kajian impak ini akan membantu merealisasikan kehadiran bermakna program ini dalam ekosistem pendidikan dan industri seni persembahan Malaysia.





Seorang Pelukis

Oleh : Ahmad Luqman Yusry



Bulan malam menyinari dusun durian, malamku memang sunyi tetapi sahabat alam tidak pernah sunyi, sentiasa meriah ibarat pesta dari serangga dan haiwan nokturnal yang mencari rezeki malam. Bunyi-bunyian daripada cengkerik, burung hantu dan burung tukang kubur menghiburkan diriku yang kesunyian. Aku berjalan di waktu malam mencari ketenangan dan inspirasi alam sambil memerhati bintang-bintang di langit, pokok-pokok, kelip-kelip berterbangan dan burung-burung. Perjalanan yang luas permandagan Maha Pencipta, memberiku inspirasi

untuk melukis atau menulis jalan cerita 'Perjalanan Seorang Pelukis' sebagai perkongsian.

Aku dibesarkan di kawasan pinggir bandar dikelilingi kawasan perumahan dan hutan. Sewaktu remaja aku gemar membuat aktiviti mendaki bukit, berbasikal dan meredah hutan. Menjelajah ke satu tempat baharu bersama rakan-rakan aku membuatkan aku menyukai dengan alam semulajadi. Perjalanan seni aku bermula sewaktu aku di tingkatan lima. Pada waktu itu, buat pertama kali aku menjejak kaki ke Balai Seni Visual Negara untuk menyiapkan tugas kerja khusus sekolah, terdapat pameran Solo Figura oleh pelukis Amron Omar, Pameran Penulis Pelukis oleh Rabindranath Tagore dan Pameran Sulalatus Salatin oleh Ismail Embong.

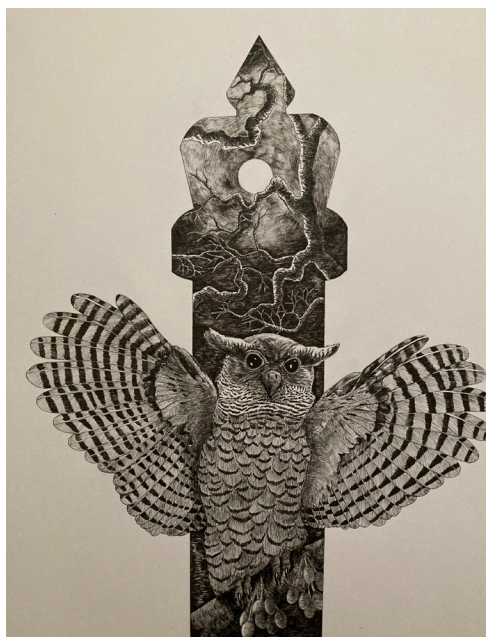


Apabila hendak pulang, aku berjalan di sebuah kabin berhampiran Balai Seni Negara. Kabin itu dipenuhi dengan lukisan. Aku tertarik untuk melihat karya yang terdapat di dalam kabin tersebut. Semasa berada di kabin tersebut, aku terlihat seorang pelukis sedang bekarya, pelukis tersebut dikenali sebagai encik Ishak Sallehuddin. Beliau memandang aku lalu menjemput aku untuk masuk ke kabin. Dia mengajak aku untuk mengamati lukisan yang dihasilkan olehnya. Dari situ, aku mula berminat dengan lukisan dan meminta encik Ishak untuk menunjuk ajar cara menghasilkan lukisan. Encik Ishak bersetuju untuk mengambil aku sebagai anak murid tanpa sebarang bayaran. Aku sangat berterima kasih atas sifat pemurah beliau. Pada setiap waktu terluang, aku akan singgah ke kabin encik Ishak untuk menuntut ilmu dengan beliau sehingga aku tamat tingkatan lima. Setelah tamat Sijil Pelajaran



Malaysia SPM, aku menyambung pelajaran di Akademi Seni Budaya dan Warisan Kebangsaan mengambil bidang seni halus. Di ASAWARA, banyak ilmu yang aku perolehi daripada pensyarah yang berpegalaman luas dalam industri seni halus seperti dekan Fakulti Seni Halus, encik Suzlee Ibrahim yang merupakan seorang pelukis Abstrak Malaysia yang terkenal, Beliau banyak mengajar dan mendisiplinkan aku dalam bidang seni catan, serta banyak berkongsi pengalaman dan pendapat serta Pensyarah seni cetak aku iaitu encik Faizal Suhif merupakan mentor dan kawan baik aku yang banyak berkongsi tentang ilmu seni cetak dan banyak membantu membawa aku ke industri dunia seni sehingga aku tamat pengajian dari ASWARA.

Sekitar Mac 2020 apabila perintah kawalan pergerakan diumumkan aku berpindah studio ke dusun durian milik keluarga di Negeri Sembilan untuk menjaga dusun dan berkebun kerana pada masa itu merentas negeri dilarang sama sekali oleh pihak kerajaan. Jadi, aku mengasingkan diri aku dari masyarakat di dusun durian. Pertapaan dan pengembaraan dari pokok ke pokok, perdu ke pucuk, telah menyatukan diri aku menuju ke ulu dusun sewaktu PKP. Menerusi alam nyata yang menyentuh tentang kehidupan, keindahan dan alam rasa yang menyentuh perasaan di alam fantasi yang membawa aku ke awangan.



Pertapaan selama hampir dua tahun di dusun durian telah membawa perubahan kepada gerak kerja aku yang lebih ekspresif dan progressif dalam mencari pembaharuan. Ini juga telah membuat aku meneroka sisi ruang rasa yang cuba dikongsi dalam siri pemerhatian alam di dusun. Pengalaman-pengalaman mental yang diluahkan dalam setiap siri karya aku umpama naratif yang membentuk jalan cerita atau satu pengembaraan. Perdampingan aku bersama lingkungan alam sememangnya menjanjikan sesuatu yang sangat bernilai. Pengolahan karyaku mirip kepada melukis dengan apa yang dirasa melalui pengalaman. Meluahkan rasa daripada suasana dan merasai sendiri pengalaman itu adalah sesuatu yang bermakna.

Penggayaan karyaku berteraskan aliran 'Surrealism'. Karya jenis ini menampilkan gambar objek yang nyata dalam keadaan yang tidak wujud di dunia nyata, tetapi membawa unsur-unsur bawah sedar manusia di luar kenyataan atau

realiti pancaindera manusia. Menerusi subjek di dalam karyaku adalah pemerhatian aku terhadap haiwan nokturnal yang terdapat di dusun durian seperti burung hantu, burung tukang kubur, kelawar dan serangga yang keluar mencari rezeki pada waktu malam serta berbakti pada alam sekeliling. Setiap haiwan nokturnal dan serangga membawa watak utama dalam menyampaikan makna serta pengisian yang mendalam dalam karyaku. Simbolik serta makna yang khusus





menerusi peribahasa, 'Pungguk Rindukan bulan' bermaksud lelaki yang merindui gadis yang dikasihi, tetapi gadis itu tidak mungkin dapat dimilikinya. Peribahasa tersebut diubah menjadi konteks aku sendiri iaitu 'Pungguk Rindukan Bunga'.

Pada penghujung Disember 2021, berlaku bencana alam telah menimpa kawasan dusun durian aku. Hujan tanpa henti selama dua hari telah menyebabkan banjir lumpur besar yang menenggelamkan hampir keseluruhan dusun aku. Peristiwa itu membuatkan aku hampir berputus asa dalam berkebun dan bekarya. Di situ, aku menyedari bahawa kita ibarat berada dalam sebuah taman alam, kita akan berasa tenang, tetapi apabila manusia itu tidak lagi menghormati alam, alam itu akan bertindak secara negatif terhadap manusia yang merosakan alam itu. Haiwan-haiwan juga menerima tempias disebabkan oleh perbuatan rakus manusia.

Selepas banjir besar melanda, dengan semangat kegilaan untuk bekarya, aku berpindah semula ke kota metropolitan Kuala Lumpur untuk mencari rezeki sambil bekarya. Alhamdulillah, aku telah mendapat tawaran pekerjaan di Jabatan Kebudayaan dan Kesenian Negara JKKN. Hari ini, aku masih bekarya walaupun kesibukan tugasan. Pekerjaan menghalang cita-citaku untuk bergelar seorang pelukis dan seniman yang berjaya. Walau apa jua keadaan, meskipun terlantar di medan peperangan, pengaruh seni juga perlu terus dipupuk agar seniman itu sedar dan percaya dengan apa yang di hasilkan. Ini adalah kerana apa yang terdetik dari pemikiran seorang seniman adalah ilham daripada yang Maha Pencipta. Inilah sebahagian dari perkongsian perjalanan seorang pelukis yang mungkin membuka mata hati, untuk kita kembali mengenal diri.

CULTURAL NATIONALISM

TOWARDS SUSTAINABILITY AND SAFEGUARDING

THE CULTURAL HERITAGE

By Wan Ahmad Shaufiq Wan Ahmad Nasri

Culture and Its Paralance on Cultural Nationalism

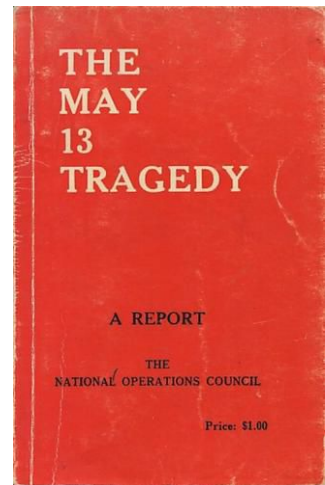
After May 13th, 1969 racial riots, Malaysia has taken a serious action in unifying a multicultural society as a whole by outlining a policy which had emphasized on inflicting cultural nationalism – known as Dasar Kebudayaan Kebangsaan (National Cultural Policy) 1971. Even though it concurs on the par elements on social constructive, the policies itself begin merely as a referral guidance on how Malaysian society as whole should be, instead of being enacted under such enactments and bills. Though the policies haul up Malay cultural as dominant pillars, it based upon historical fact of the indigenous society within Archipelago, the organic developments of sociocultural among other races were not came to a halt.

“In searching the form and determine the patterns of our national culture, we cannot fail to recall the reality of our society – the reality of our multiracial society.” (Tun Abdul Razak, 1971).

The great parlance of culture comes with diversified comprehensions. One with such statement came from the former Prime Minister, Tun Abdul Razak Hussein himself where according to his own fundamental of culture;

“Culture according to my understanding is something a collection of ideas, thoughts, beliefs, symbols, values and forms of society as well as material objects which would be inherited down to one another generations (Tun Abdul Razak, 1971).

However, different thoughts had been spoken out by Abdullah Taib in terms of cultural aspects whereby in his view, he had outlined the aspects within it; “Culture itself were unable to be delivered down throughout gene or heritage merely. In fact, culture is a whole way of life of the society. Including wisdom, arts



THE May 13th Tragedy.
The full report by National
Operations Council.



PHOTO courtesy of Vietnam News Agency (VNA)

belief, legislation, moral, customs and other skills in which can be taught from one another man who is being part of his own society (Abdullah Taib, 1985:2).

According to United Nations Educational, Scientific, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), culture was defined as a set of distinctive based on material, intellectual and emotional features of society or a social group which comprises art, literature, lifestyles, ways of living, value systems and traditions (UNESCO, 2001). Therefore, those opinions were largely pointing out the value of society and its nature in order to define the characteristic of one particular society and reflecting image of national identity which possesses multicultural landscape.

Projecting National Identity

In fact, in searching the content of our national identity is in need to revise the importance of cultivation on cultural nationalism. The equation from these two correlations have sums up the idea on the vision of the state. The form of the society is the reflection of what are the ideological of the nation. Defined by Eric Taylor Woods (2015), cultivation of a nation is focused by the cultural nationalism wherein one does not conclude the vision of political orientation, but it does emphasize on a moral community. The intellectuals, artistes are the main agents whom should be set out to as the representatives to imply national's identity, history and destiny over the masses especially during the political, social and cultural upheaval.

By using such exchange through culture as in making these aspects inclusive for example gastronomy, intellectuality, arts, literature and history between one another, it has always been potential mediator to achieve mutual understanding on cultural differences. Despite multicultural existence, both shareable findings and representation would inflict respect and recognition of cultural diversity and heritage among nations whom being members of any international organization which relatively towards arts and culture.

As in projecting the national identity which inclusive the multicultural landscape, cultures which inclined to tradition shall be preserved. According to UNESCO on article 7 ;

"Creation draws on the roots of cultural tradition, but flourishes in contact with other cultures. For this reason, heritage in all its forms must be preserved, enhanced, and handed on to future generations as a record of human experience and aspirations, so as to foster creativity in all its diversity and to inspire genuine dialogue among cultures (UNESCO, 2001)."

Cultural heritage does not end to any kind of form and shape of any objects like the monuments or crafts. Additionally, it points out the living tradition which being practices as in traditional performance, folklore stories, rituals and knowledge for instance which clearly inherited from the past ancestors to their respective descendants. While globalization is growing in more aspects of economic, science, and education, cultural heritage helps in achieving mutual understanding among different communities with inter cultural dialogue. Through dialogue itself it has a great potential to become a cultural diplomacy in order to understand great ideals of national identity. It is a wealth of wisdom and thoughts which could be transmitted in the global organization on what the national identity are by having such multicultural as main ideological which way before were uphold as part of the cultural nationalism.

"Culture should not be considered as a policy domain in isolation, but rather as a cross-cutting dimension that may foster a paradigm shift to renew policy making towards an inclusive, people-centered and context-relevant approach." (UNESCO, n.d.)

The policy on culture should not stand alone merely on arts if the elements of culture are likely to be correlated to the community wholly. Culture of the particular community is a social norm, has always been being part of the jurisdiction, economic and education. Therefore, a crossover to one another between cultures with these three aspects which linked to society is an example how culture could be inclusive.

The Social Integration

Projecting social integration is an effort to foster mutual understanding and kick off the sustainable approach throughout bilateral project. During 1997 to 1998, Italy and Russia have consolidated a research project on the historic and artistic values of the Russian Cathedrals as part of fostering pluralism and democratic values in order to integrate among Europeans.

Not only to mention historical values, the development of traditional health practices has been engulf with local society as an alternative treatment since it is more affordable and accessible especially in the rural area.

"Where other health care services are available, traditional knowledge and practices, deeply ingrained in the socio-cultural fabric with specific spiritual values, are complementary and extend people's choices."

(Intangible Cultural and Sustainable Development, 2015)

For instance, Malay traditional medicine which also known as 'Ubat-Ubatan Melayu' has been resided through generations which likely the practitioners consists of Bidan (midwives), Pawang (Shaman) and Bomoh (general practitioner). Their knowledgeable of therapeutic skills on herbal medicine has been practices based on empirical views in treating patients (Intangible Cultural and Sustainable Development, 2015).

"Traditional Malay medicine incorporates principles and practices of pharmacology that are highly dependent on indigenous flora and fauna found in the wild."

(Nadirah Norruddin, 2018: 18-19)

Other than that, the inclusivity of social development through cultural heritage has put food security, health quality, safe water and sanitation, good education, social protection and gender equality as core elements of people-centred for the cultural policies. Those examples have shown the impossibility to allocate cultural as a standing alone subject despite human daily lives are aligned to cultural matters (Intangible Cultural and Sustainable Development, 2015).

Upon the guideline of 'Strategic Plan For Culture and Arts 2015-2016' which was outlined by Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), it has mentioned one of the key strategies to propagate the idea of diversity wherein as a goal



to uphold the development cultural sustainability. A part from that for global perspectives, the ICH with UNESCO has set their primary goal wherein to focusing on economic, social and environmental for 2030 as follows;



**PHOTO
of Jawi
Peranakan
in Penang.
Courtesy of
Islamic Arts
Magazine.**

“Taking on the gains of the ASCC Blueprint, the ASCC’s post-2015 vision is to build an ASEAN Socio-Cultural Community that engages and benefits the people and is inclusive, sustainable, resilient and dynamic. In keeping with this vision, culture plays a very important role in achieving dynamism in the ASEAN Community where it aims for a dynamic and harmonious community that is aware and proud of its identity, culture, and heritage with the strengthened ability to innovate and proactively contribute to the global community.”

(Association of Southeast Asian Nations, 2016:1)

The 2030 Agenda for Sustainable Development constitutes a plan of action addressing the three dimensions – economic, social and environmental – of sustainable development through 17 Sustainable Development Goals as highly interdependent spheres of action that inform development pathways at all levels, and respecting the three fundamental principles of human rights, equality, and sustainability. Intangible cultural heritage can effectively contribute to sustainable development along each of its three dimensions, as well as to the requirement of peace and security as fundamental prerequisites for sustainable development. (Intangible Cultural and Sustainable Development, 2015)

By getting the importance of preserving cultural heritage, a society would not be deemed as an uncivilized at large. The preservation through documentation would have a broad analysis to study on one particular subjects with different views and ideas. To sum up, culture itself is shadowed on how the social construct would be based on historical factors and in terms of planning in future. An understanding towards national ideals will foster a transnational cooperation upon exchanging ideas on many aspects of culture between others. Through cultural nationalism itself will prevail our society into one integrated society and merely understand the importance of national interest throughout cultural.

ENGKAULAH YANG MEWARNAI HALAMAN INI

(Dedikasi ucapan selamat bersara kepada YBr. Tuan Haji Mesran
Mohd Yusop, Ketua Pengarah JKKN pada 25 Februari 2023)

Dengan namaMu, Ya Allah
Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

Ketika fajar itu menyingsing lagi
Subuh itu berlarian menjengok diri
kukhabarkan kisah sang manusia gigih ini
bangun membasuh suci jiwanya
dengan buku-buku dan skor irama
mengejar cita-cita di Institut Teknologi Mara
yang akhirnya saat indah tiba
bergelar graduan batch ketiga tahun 1983.

Menarik nafas syukur kepada Yang Maha Agung
tangan diayun langkah diatur menghitung waktu
dipasak nekad dipancang azam
mengintai pengalaman mencari rezeki
memula tugas sebagai Mat Despatch
bergegas pula memandu teksi
mengisi jawatan pegawai kebudayaan
hingga menjawat pengarah Negeri
semuanya dilalui penuh dedikasi.

Penuh kudrat Sang Perkasa mengatur langkah
mengisi katung waktu dengan kerja
sepadan usia dengan nafas lelah
menjerat masa dengan penuh waspada.

Mengail tugas sebagai pegawai khas YB. Menteri
bermula dari mantan Yang Berhormat Menteri Kebudayaan
Tan Sri Dato' Sri Sabarudin Chik
kemudian Tan Sri Dato' Sri Haji Abdul Kadir Sheikh Fadzir
seinggalah YB. Senator Tan Sri Dato' Seri Utama Dr. Rais Yatim
yang kini dilantik Yang DiPertua Dewan Negara
hingga mentari tegak Zohor bersandar
berhenti sebentar menghadap Yang Maha Tinggi.

Langkah diatur terus berhati-hati
mengumpul benih-benih harapan
memohon rezeki diperolehi diberkati
Sang Perkasa mengarap masuk irama
sebagai TKP (Sektor Kebudayaan dan Kesenian)
sayang Yang Maha Pemurah kepada hambaNya
hingga tiba ke pintu Asar
pulang membuka sepatu
memohon ehsan dari Yang Maha Memelihara.

Saat senja menutupi bumi
terasa rindu ingin terus berbakti
Sang Perkasa ini diangkat mengalas
Ketua Pengarah, Jabatan Warisan Negara
bermula 1 November 2019
dan Pesuruhjaya Warisan
sehingga Margrib melangkah tiba
tetapi hatinya tetap berbunga memohon belas
tangan diangkat kepada Yang Maha Berkuasa
panjangkan usia untuknya mewarnai halaman ini.

Udara dihirup dihembus hilang
Saat menghitung halaman kenangan
pernah ceria menghiasi pelamin hati
manusia merancang namun takdir menentu segala
Sang Perkasa kembali menjawat Ketua Pengarah JKKN
bermula pada 7 Disember 2020
dan bagai sireh pulang ke gagang jua akhirnya.

Saat Isyak menyapa diri
dipanjatkan doa kepada Yang Maha Mendengar
halaman ini terus diwarnai Sang Perkasa
biar berseri hingga jasad menemui Yang Maha Memiliki.

Ketika malam gelita dan mimpi hampir menyelimuti
khabar luka hadir membisik ke telinga kami
Sang Perkasa ini akan pergi dan
takkan mungkin kembali lagi
meninggalkan landskap kosong
kerna hanya
engkaulah yang mewarnai halaman ini

Selamat jalan Sang Perkasa
Semoga dirimu sukses sentiasa
Selamat bersara!
Semoga kau bahagia selamanya
Terima kasih!

Azaha Haji Othman
JKKN Terengganu

(Dekon ini telah dipersembahkan sempena
Majlis Sesi Perkongsian Ilmu dan Sesi Bersama
YBhg. Ketua Setiausaha MOTAC
pada 28 Januari 2023 bertempat di
Hotel Grand Lexis Port Dickson,
Negeri Sembilan.)



**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Perlis**

Kompleks JKKN Perlis
Persiaran Wawasan Kangar
01000 Kangar
Perlis Indera Kayangan
Tel: 04-979 3604
Faks: 04-977 0117

**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Kedah**

Kompleks JKKN Kedah,
Lot Ptd 400,
05250 Alor Setar,
Kedah Darul Aman
Tel: 04-731 5930
Faks: 04-733 8128

**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Pulau Pinang**

Kompleks JKKN Pulau Pinang
Kompleks Pusaka Warisan Seni
Lot No. 2180 Jalan Rawang
Off Jalan P. Ramlee
10460 Pulau Pinang
Tel: 04-281 7791/7792
Faks: 04-281 7781

**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Perak**

Kompleks JKKN Perak
Lot 20561 @ 20565, Jalan Cardwell
Off Jalan Raja Dihilir
30350 Ipoh
Perak Darul Ridzuan
Tel: 05-253 7001
Faks: 05-241 7017

**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Selangor**

Ideal Convention Centre (IDCC) Shah Alam
Tingkat 6, 6-01 Menara Korporat
Kompleks IDCC, Jalan Pahat L 15/L
Seksyen 15, 40200 Shah Alam
Selangor
Tel: 03-5543 1419
Faks: -

**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Wilayah Persekutuan**

Kompleks JKKN WPKL
Jalan Tun H.S Lee
50000 Kuala Lumpur
Tel: 03-2072 6431/6779
Faks: 03-2070 4064

**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Negeri Sembilan**

Kompleks JKKN Negeri Sembilan
Jalan Sungai Ujong
70200 Seremban
Negeri Sembilan Darul Khusus
Tel: 06-767 6793/763 6308
Faks: 06-763 4417

**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Melaka**

Kompleks JKKN Melaka
Lebuh Ayer Keroh
75450 Melaka
Tel: 06-233 1790/233 1787
Faks: 06- 233 1784

**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Johor**

Aras 6 Kiri, Wisma Perkeso
No. 26, Jalan Susur 5
Off Jalan Tun Abdul Razak, Larkin
80200 Johor Bahru
Johor Darul Takzim
Tel: 07-224 8270/223 1249
Faks: 07-223 9413

**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Pahang**

Kompleks JKKN Pahang
Lot 57100, Jalan Tok Sisek
25000 Kuantan
Pahang Darul Makmur
Tel: 09-517 8466
Faks: 09-517 9466

**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Terengganu**

Kompleks JKKN Terengganu
Kuala Ibai
20400 Kuala Terengganu
Terengganu Darul Iman
Tel: 09-617 8831
Faks: 09-617 8832

**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Kelantan**

Kompleks JKKN Kelantan
Lot 1993, Seksyen 49
Tanjong Chat
15200 Kota Bharu
Kelantan Darul Naim
Tel: 09-741 7000
Faks: 09-741 7004

**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Sarawak**

Tingkat 5, Bangunan Sultan Iskandar
Jalan Simpang Tiga
93000 Kuching
Sarawak
Tel: 082-422 006/423 106
Faks: 082-244 394

**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara
Sabah**

Kompleks JKKN Sabah
KM 4, Jalan Penampang
88200 Kota Kinabalu
Sabah
Tel: 088-237052/051
Faks: 088-242 052



**Jabatan Kebudayaan
dan Kesenian Negara**

Aras 16, 18, 19, 26, 27, 30 dan 34
Lot 1001, Menara TH Perdana
Jalan Sultan Ismail
50250 Kuala Lumpur
Tel: 03-2614 8200
Faks: 03-2697 0884

**SALURAN MEDIA
SOSIAL JKKN**



**#MYSENIBUDAYA
MALAYSIA**



*Hak Cipta Terpelihara
Terbitan*

JABATAN KEBUDAYAAN DAN KESENIAN NEGARA

TINGKAT 16, 18, 19, 26, 27, 30 & 34, MENARA TH PERDANA
JALAN SULTAN ISMAIL, 50250 KUALA LUMPUR
TEL: 03 2614 8200 FAX: 03 2697 0884

www.jkkn.gov.my



IMBASAN EBUKU JKKN ATAS TALIAN
SCAN FOR DIGITAL EBUKU JKKN